



Rada
Unii Europejskiej

Bruksela, 17 lutego 2020 r.
(OR. en)

5246/20

Międzyinstytucjonalny numer
referencyjny:
2020/0003 (NLE)

PECHE 18

AKTY USTAWODAWCZE I INNE INSTRUMENTY

Dotyczy: Umowa o partnerstwie w sprawie zrównoważonych połowów między Unią Europejską a Republiką Seszeli

UMOWA O PARTNERSTWIE
W SPRAWIE ZRÓWNOWAŻONYCH POŁOWÓW
MIĘDZY UNIĄ EUROPEJSKĄ
A REPUBLIKĄ SESZELI

UNIA EUROPEJSKA, zwana dalej „Unią”,

oraz

REPUBLIKA SESZELI, zwana dalej „Seszelami”,

obie zwane dalej „stronami”,

UWZGLĘDNIAJĄC ścisłą współpracę między Unią a Seszelami, w szczególności w kontekście Umowy o partnerstwie między członkami grupy państw Afryki, Karaibów i Pacyfiku z jednej strony a Wspólnotą Europejską i jej państwami członkowskimi z drugiej strony, ze zmianami¹ (zwanej dalej „umową z Kotonu”), oraz wspólne pragnienie dalszego rozwijania tych stosunków,

BIORĄC POD UWAGĘ Konwencję Narodów Zjednoczonych o prawie morza z dnia 10 grudnia 1982 r. (UNCLOS) oraz Porozumienie w sprawie wykonania postanowień Konwencji Narodów Zjednoczonych o prawie morza z dnia 10 grudnia 1982 r., odnoszących się do ochrony międzystrefowych zasobów rybnych i zasobów rybnych masowo migrujących i zarządzania nimi z 1995 r.,

MAJĄC ŚWIADOMOŚĆ znaczenia zasad ustanowionych w kodeksie odpowiedzialnego rybołówstwa przyjętym na konferencji Organizacji ds. Wyżywienia i Rolnictwa (FAO) w 1995 r. oraz Umowy FAO o środkach stosowanych przez państwo portu w celu zapobiegania nielegalnym, nieraportowanym i nieuregulowanym połowom (połowom NNN) oraz ich powstrzymywania i eliminowania, a także ZDECYDOWANE wprowadzić niezbędne środki w celu ich wdrożenia,

¹ Dz.U. WE L 317 z 15.12.2000, s. 3.

ZDECYDOWANE stosować rezolucje i zalecenia wydane przez Komisję ds. Tuńczyka na Oceanie Indyjskim (IOTC) i inne odpowiednie organizacje regionalne,

ZDECYDOWANE współpracować we wspólnym interesie na rzecz wprowadzenia odpowiedzialnego rybołówstwa w celu zapewnienia długotrwałej ochrony i zrównoważonej eksploatacji żywych zasobów morza,

PRZEKONANE, że współpraca ta musi przyjąć formę wzajemnie uzupełniających się inicjatyw i środków, zarówno podejmowanych wspólnie, jak i przez każdą ze stron indywidualnie, gwarantując spójność polityki i synergii podejmowanych starań,

ZAMIERZAJĄC prowadzić w tym celu dialog dotyczący sektorowej polityki rybołówstwa Seszeli oraz ustalić stosowne środki gwarantujące skuteczne wdrażanie tej polityki i zaangażowanie podmiotów gospodarczych i społeczeństwa obywatelskiego w jej realizację,

PRAGNĄC ustanowić warunki regulujące działalność połowową unijnych statków rybackich na wodach Seszeli oraz zasady udzielania wsparcia Unii dla rozwoju zrównoważonego rybołówstwa na tych wodach,

PRAGNĄC stosować zasadę niedyskryminacji w odniesieniu do wszystkich zagranicznych statków rybackich prowadzących połowy na obszarze połowowym Seszeli, mających te same cechy i poławiających te same gatunki jak te objęte niniejszą umową i protokołem wykonawczym do niej,

ZDECYDOWANE nawiązać ściślejszą współpracę gospodarczą między stronami w sektorze rybołówstwa i prowadzić działania pokrewne wspierające niebieską gospodarkę,

NINIEJSZYM UZGADNIAJĄ, CO NASTĘPUJE:

ARTYKUŁ 1

Zakres

Niniejsza umowa określa zasady, przepisy i procedury regulujące:

- gospodarczą, finansową, techniczną i naukową współpracę w sektorze gospodarki rybnej, mającą na celu propagowanie zrównoważonego rybołówstwa w obszarze połowowym Seszeli, gwarantującą ochronę i zrównoważoną eksploatację zasobów połowowych oraz rozwój sektora gospodarki rybnej na Seszelach,
- warunki dostępu unijnych statków rybackich do obszarów połowowych Seszeli,
- współpracę w zakresie środków zarządzania, kontroli i nadzoru stosowanych na obszarze połowowym Seszeli, aby zagwarantować przestrzeganie wyżej wymienionych przepisów i warunków oraz skuteczność środków ochrony i zrównoważonej eksploatacji zasobów rybnych a także zarządzania działalnością połowową oraz zwalczanie połowów NNN,
- partnerstwa między podmiotami, których celem jest rozwijanie we wspólnym interesie działalności gospodarczej w sektorze gospodarki rybnej i działań pokrewnych.

ARTYKUŁ 2

Definicje

Na użytek niniejszej umowy:

- a) „organ Seszeli” oznacza ministerstwo odpowiedzialne za rybołówstwo;
- b) „organ Unii” oznacza Komisję Europejską;
- c) „umowa” oznacza umowę oraz protokół wykonawczy do niej oraz załącznik i dodatki do tego protokołu;
- d) „wspólny komitet” oznacza komitet złożony z przedstawicieli Unii i Seszeli, którego funkcje opisano w art. 12 niniejszej umowy;
- e) „obszar połowowy Seszeli” oznacza część wód podlegających zwierzchnictwu lub jurysdykcji Seszeli, zgodnie z ustawą o obszarach morskich i innymi mającymi zastosowanie przepisami ustawowymi Seszeli, na mocy których Seszele upoważniają statki unijne do prowadzenia działalności połowowej;
- f) „zrównoważone rybołówstwo” oznacza rybołówstwo zgodne z celami i zasadami ustanowionymi w kodeksie odpowiedzialnego rybołówstwa, przyjętym na konferencji FAO w 1995 r.;

- g) „działalność połowowa” oznacza poszukiwanie ryb, nastawianie, holowanie i wybieranie narzędzia połowowego, wciąganie połowu na statek, przetwarzanie na statku, przenoszenie, umieszczanie w sadzach, tuczenie i wyładunek ryb oraz produktów rybołówstwa;
- h) „statek unijny” oznacza statek rybacki pływający pod banderą państwa członkowskiego Unii i zarejestrowany w Unii;
- i) „statek rybacki” oznacza każdy statek wyposażony do prowadzenia komercyjnej eksploatacji żywych zasobów morza;
- j) „statek pomocniczy” oznacza każdy statek unijny zapewniający pomoc statkom rybackim, który nie jest wyposażony w sprzęt do połowu ryb, i który nie jest wykorzystywany do operacji przeładunkowych;
- k) „wspólne przedsiębiorstwo” oznacza przedsiębiorstwo prowadzące działalność komercyjną związaną z rybołówstwem lub działaniami pokrewnymi, założone na Seszelach przez właścicieli statków lub przedsiębiorstwa krajowe z państw stron;
- l) „wyładunek” ma znaczenie nadane w kontekście IOTC;
- m) „przeładunek” ma znaczenie nadane w kontekście IOTC.

ARTYKUŁ 3

Zasady i cele związane z wprowadzeniem w życie niniejszej umowy

1. Niniejszym strony zobowiązują się do propagowania zrównoważonego rybołówstwa na obszarze połowowym Seszeli, opartego na zasadzie niedyskryminowania różnych flot połowiących na tym obszarze połowowym, bez uszczerbku dla umów zawartych pomiędzy krajami rozwijającymi się z tego regionu geograficznego, włącznie z wzajemnymi umowami w sprawie połowów.
2. Organ Seszeli zobowiązuje się nie przyznawać warunków korzystniejszych niż wynikające z niniejszej umowy innym flotom zagranicznym działającym na obszarze połowowym Seszeli, których statki mają takie same cechy i które połowią te same gatunki jak te objęte niniejszą umową i protokołem wykonawczym do niej. Warunki te odnoszą się do ochrony i zrównoważonej eksploatacji, rozwoju zasobów oraz zarządzania nimi, uzgodnień finansowych, opłat i praw związanych z przyznawaniem upoważnień do połowów oraz odpowiednich środków technicznych. Organ Seszeli zobowiązuje się do przyznania flocie unijnej, w stosownych przypadkach, odpowiedniej części nadwyżki żywych zasobów morza.
3. W interesie przejrzystości Seszele zobowiązują się do upubliczniania i wymiany informacji dotyczących wszelkich umów zezwalających statkom zagranicznym wejście na swój obszar połowowy oraz związanych z nimi nakładów połowowych, w szczególności liczby wydanych upoważnień do połowów i zgłoszonych połowów.

4. Strony uzgadniają, że statki unijne łowią jedynie nadwyżkę dopuszczalnego połowu, o której mowa w art. 62 ust. 2 i 3 konwencji UNCLOS, ustanowioną w jasny i przejrzysty sposób, w oparciu o najlepsze dostępne opinie naukowe oraz właściwe informacje wymieniane między stronami i dotyczące całkowitego nakładu połowowego dla odpowiednich stad poławianych przez wszystkie floty prowadzące działalność na obszarze połowowym.
5. Strony przestrzegają środków ochrony i zarządzania przyjętych przez odpowiednie regionalne organizacje ds. zarządzania rybołówstwem (RFMO), w szczególności IOTC, z należyтым uwzględnieniem regionalnych ocen naukowych.
6. Strony zobowiązują się do stosowania niniejszej umowy zgodnie z art. 9 umowy z Kotonu, odnoszącym się do zasadniczych elementów dotyczących praw człowieka, zasad demokratycznych oraz państwa prawa, a także fundamentalnych elementów dotyczących dobrych rządów.
7. Strony współpracują w celu przyczynienia się do realizacji sektorowej polityki rybołówstwa Seszeli poprzez specjalne wsparcie udzielane zgodnie z art. 8 niniejszej umowy i odpowiednich postanowień protokołu wykonawczego do niej oraz prowadzą w tym celu dialog polityczny na temat niezbędnych środków.
8. Strony współpracują także w zakresie opracowania ocen *ex-ante*, bieżących i *ex-post* – zarówno z inicjatywy wspólnej, jak i jednostronnej – dotyczących środków, programów i działań realizowanych na podstawie postanowień niniejszej umowy.

9. Strony zobowiązują się do zagwarantowania realizacji postanowień niniejszej umowy zgodnie z zasadami przejrzystości oraz ładu gospodarczego i społecznego.

10. Zatrudnienie marynarzy Szeszeli na statku unijnym reguluje w szczególności Deklaracja Międzynarodowej Organizacji Pracy (MOP) dotycząca podstawowych zasad i praw w pracy, którą stosuje się do odpowiednich umów o pracę i ogólnych warunków zatrudnienia, a także z odpowiednie konwencje MOP i przepisy ustawowe Szeszeli. Dotyczy to zwłaszcza swobody zrzeszania się i faktycznego uznawania prawa do zbiorowych negocjacji pracowników oraz zniesienia dyskryminacji w odniesieniu do zatrudnienia i wykonywania zawodu, a także warunków życia i pracy na unijnych statkach rybackich.

11. Strony prowadzą wzajemne konsultacje przed podjęciem jakiegokolwiek decyzji mogącej wpływać na działalność statków unijnych prowadzoną zgodnie z postanowieniami niniejszej umowy.

ARTYKUŁ 4

Dane i współpraca naukowa

1. Strony wspierają współpracę naukową w celu regularnej oceny stanu stad ryb w wodach Szeszeli we współpracy z regionalnymi i subregionalnymi podmiotami naukowymi.

2. W okresie obowiązywania niniejszej umowy Unia i Seszele współpracują w celu monitorowania stanu zasobów na obszarze połowowym Szeszeli i wspierają prace nad oceną prowadzone przez IOTC.

3. Na podstawie najlepszych dostępnych opinii naukowych strony konsultują się ze sobą w ramach wspólnego komitetu oraz, w razie konieczności i za obopólną zgodą, wprowadzają środki w celu zapewnienia zrównoważonego zarządzania zasobami rybnymi.
4. Strony zobowiązują się do współpracy przy nabywaniu, zatwierdzaniu, analizowaniu i przekazywaniu danych naukowych zgodnie z wymogami IOTC.
5. Strony zobowiązują się do przeprowadzania wzajemnych konsultacji, bezpośrednio lub w ramach IOTC, w celu wzmocnienia zarządzania żywymi zasobami morza i ich ochrony na Oceanie Indyjskim i na obszarze połowowym Seszeli oraz do współpracy w zakresie odpowiednich badań naukowych.

ARTYKUŁ 5

Klauzula wyłączności

1. Seszele przyznają statkom unijnym uprawnienia do połowów w celu prowadzenia działalności połowowej na ich obszarze połowowym zgodnie z niniejszą umową i protokołem wykonawczym do niej.
2. Statki unijne mogą prowadzić działalność połowową na obszarze połowowym objętym niniejszą umową, jedynie jeżeli posiadają upoważnienie do połowów (określone zgodnie z ustawodawstwem Seszeli jako „licencja”) wydane na mocy niniejszej umowy. Zakazuje się prowadzenia jakiegokolwiek działalności połowowej nieobjętej niniejszą umową.
3. Organ Seszeli wydaje upoważnienia do połowów statkom unijnym wyłącznie na mocy niniejszej umowy.

ARTYKUŁ 6

Upoważnienie do połowów

1. Procedura uzyskania przez statek unijny upoważnienia do połowów, połów referencyjny statku, obowiązujące opłaty i metoda płatności, którą ma stosować właściciel statku, określone są w protokole wykonawczym do niniejszej umowy.
2. Strony zapewniają właściwą realizację tych warunków i ustaleń poprzez odpowiednią współpracę administracyjną między ich właściwymi organami.

ARTYKUŁ 7

Mające zastosowanie przepisy

1. Działalność połowowa regulowana postanowieniami niniejszej umowy podlega przepisom ustawowym i wykonawczym obowiązującym na Seszelach, chyba że niniejsza umowa lub protokół wykonawczy do niej stanowią inaczej, zgodnie z zasadami prawa międzynarodowego. Organ Seszeli powiadamia organ Unii o wszelkich istotnych zmianach tych przepisów ustawowych i wykonawczych.
2. Bez uszczerbku dla obowiązków państwa bandery statków unijnych, na Seszelach spoczywa odpowiedzialność za skuteczne stosowanie postanowień dotyczących monitorowania i kontroli połowów oraz nadzoru nad nimi, zawartych w protokole wykonawczym do niniejszej umowy. Statki unijne współpracują z organem Seszeli odpowiedzialnym za takie monitorowanie, kontrolę i nadzór.

3. Unia zobowiązuje się, że podjęte zostaną wszelkie możliwe i niezbędne kroki w celu zapewnienia, by jej statki przestrzegały postanowień niniejszej umowy oraz przepisów ustawowych Seszeli regulujących działalność połowową na obszarze połowowym Seszeli.

4. Organ Unii niezwłocznie powiadamia organ Seszeli o wszelkich zmianach prawa unijnego mających potencjalnie wpływ na działalność statków unijnych na mocy niniejszej umowy.

ARTYKUŁ 8

Rekompensata finansowa

1. Unia wypłaca Seszelom rekompensatę finansową zgodnie z warunkami określonymi w protokole wykonawczym do niniejszej umowy. Rekompensata ta składa się z dwóch powiązanych elementów, a mianowicie:

- a) dostępu do obszaru połowowego Seszeli i ich zasobów rybnych, niezależnie od kosztów dostępu ponoszonych przez właścicieli statków; oraz
- b) wsparcia finansowego Unii na rzecz propagowania odpowiedzialnej polityki rybołówstwa i zrównoważonej eksploatacji zasobów rybnych w wodach Seszeli.

2. Element rekompensaty finansowej dotyczący wsparcia sektorowego, o którym mowa w ust. 1 lit. b), jest niezależny od płatności związanych z kosztami dostępu oraz jest ustalany i zarządzany w świetle celów ustalonych za obopólną zgodą między stronami zgodnie z protokołem wykonawczym do niniejszej umowy, które to cele mają zostać osiągnięte w ramach sektorowej polityki rybołówstwa Szeszeli oraz rocznego i wieloletniego programu jej realizacji.

3. Przyznaną przez Unię rekompensatę finansową wypłaca się każdego roku zgodnie z protokołem wykonawczym do niniejszej umowy i z zastrzeżeniem niniejszej umowy:

a) wysokość rekompensaty, o której mowa w ust. 1 lit. a), może zostać zmieniona przez wspólny komitet w przypadku:

- (i) gdy nadzwyczajne okoliczności, inne niż zjawiska naturalne, uniemożliwiają prowadzenie działalności połowowej na obszarze połowowym Szeszeli;
- (ii) redukcji uprawnień do połowów przyznanych statkom unijnym, ustalonej za obopólną zgodą między stronami w celu zarządzania odnośnymi stadami, w przypadku gdy z najlepszych dostępnych danych naukowych wynika, że taka redukcja jest niezbędna do ochrony i zrównoważonej eksploatacji zasobów;
- (iii) zwiększenia uprawnień do połowów przyznanych statkom unijnym, ustalonego za obopólną zgodą stron, w przypadku gdy z najlepszych dostępnych danych naukowych wynika, że stan zasobów na to pozwala;

- b) Wysokość rekompensaty, o której mowa w art. 1 lit. b), może zostać zmieniona w wyniku ponownej oceny warunków wsparcia finansowego na rzecz wdrażania sektorowej polityki rybołówstwa na Seszelach, jeżeli uzasadniają to stwierdzone przez obie strony konkretne wyniki programowania rocznego i wieloletniego;
- c) Rekompensata, o której mowa w ust. 1, może zostać zawieszona w wyniku zastosowania art. 16 lub 17 niniejszej umowy.

ARTYKUŁ 9

Współpraca regionalna

Strony starają się konsultować ze sobą regularnie w ramach IOTC i innych odpowiednich organizacji regionalnych, których są członkami, w celu omówienia i, w miarę możliwości, skoordynowania swych odpowiednich decyzji, w tym w odniesieniu do możliwości przedkładania wspólnych wniosków tym organizacjom.

ARTYKUŁ 10

Propagowanie współpracy

1. Strony propagują współpracę gospodarczą, handlową, naukową i techniczną w sektorze gospodarki rybnej i sektorach pokrewnych. Strony konsultują się w celu koordynacji różnych działań, które mogą być w tym celu podejmowane.

2. Strony zachęcają do wymiany informacji w zakresie technik i narzędzi połowowych, metod konserwowania i przemysłowego przetwarzania produktów rybołówstwa.
3. Strony starają się stworzyć warunki korzystne do propagowania technicznych, gospodarczych i handlowych więzi między swoimi przedsiębiorstwami, zachęcając do tworzenia klimatu sprzyjającego rozwojowi przedsiębiorczości i inwestycji.
4. Strony współpracują w celu propagowania wyładunku połowów ze statków unijnych prowadzących działalność na obszarze połowowym Seszeli. Statki unijne starają się pozyskać na Seszelach wszelkie dostawy i usługi konieczne do prowadzenia swojej działalności.
5. W szczególności strony zachęcają do zakładania wspólnych przedsiębiorstw w ich wspólnym interesie. Zakładanie wspólnych przedsiębiorstw na Seszelach oraz transfer statków unijnych do wspólnych przedsiębiorstw odbywa się w sposób w pełni zgodny z ustawodawstwem Seszeli i Unii.
6. Strony zachęcają do budowania potencjału zarówno ludzkiego, jak i instytucjonalnego w sektorze gospodarki rybnej w celu poprawy rozwoju kompetencji i zwiększenia zdolności szkoleniowych, tak aby przyczynić się do zrównoważonej działalności połowowej na Seszelach oraz do rozwoju niebieskiej gospodarki.

ARTYKUŁ 11

Współpraca w zakresie monitorowania i kontroli rybołówstwa oraz nadzoru nad nim,
jak również zwalczania połowów NNN

1. Strony zobowiązują się do współpracy w zakresie zwalczania nielegalnej, nieraportowanej i nieuregulowanej działalności połowowej w celu wprowadzenia odpowiedzialnego i zrównoważonego rybołówstwa.
2. Na podstawie konsultacji w ramach wspólnego komitetu strony mogą wyrazić zgodę na współpracę i realizację na statkach unijnych wspólnych programów inspekcji opartych na ryzyku w celu skuteczniejszego stosowania postanowień protokołu wykonawczego do niniejszej umowy dotyczących monitorowania i kontroli połowów i nadzoru nad nimi oraz powiązanych środków naprawczych.

ARTYKUŁ 12

Wspólny komitet

1. W celu monitorowania stosowania niniejszej umowy ustanawia się wspólny komitet, w którego skład wchodzi przedstawiciele Unii i Seszeli.

2. Wspólny komitet pełni następujące funkcje i, w stosownych przypadkach, podejmuje decyzje w następującym zakresie:

- a) monitorowanie wyników, interpretację i stosowanie niniejszej umowy i protokołu wykonawczego do niej, w tym zdefiniowanie programowania rocznego i wieloletniego, o którym mowa w art. 8 ust. 2 niniejszej umowy, oraz ocenę jej wdrożenia;
- b) zapewnianie koniecznej współpracy w sprawach leżących we wspólnym interesie stron w zakresie rybołówstwa, w tym statystycznej analizy danych dotyczących połowów;
- c) działanie w charakterze forum w celu polubownego rozstrzygnięcia sporów związanych z interpretacją lub stosowaniem niniejszej umowy;
- d) wykonywanie wszelkich innych funkcji, co do których strony mogą zdecydować za obopólną zgodą.

3. Ponadto wspólny komitet może przyjmować zmiany do protokołu wykonawczego do niniejszej umowy, w szczególności dotyczące:

- a) przeglądu uprawnień do połowów, w razie potrzeby, i w konsekwencji związanych z nimi rekompensat finansowych;
- b) procedury wsparcia sektorowego;
- c) warunków oraz sposobów prowadzenia przez statki unijne działalności połowowej.

4. Wspólny komitet pełni swoje funkcje zgodnie z celami niniejszej umowy.
5. Wspólny komitet spotyka się przynajmniej raz w roku, przemiennie w Unii i na Seszelach; spotkaniu przewodniczy strona będąca jego gospodarzem. Na wniosek jednej ze stron komitet zbiera się na posiedzeniu nadzwyczajnym.
6. W pilnych przypadkach wspólny komitet może podejmować decyzje w drodze wymiany listów.

ARTYKUŁ 13

Obszar geograficzny obowiązywania niniejszej umowy

Niniejszą umowę stosuje się z jednej strony do terytoriów, na których ma zastosowanie Traktat o funkcjonowaniu Unii Europejskiej i na warunkach określonych w tym Traktacie, a z drugiej strony – do terytorium Seszeli.

ARTYKUŁ 14

Okres obowiązywania

Niniejsza umowa obowiązuje przez sześć lat począwszy od daty rozpoczęcia jej tymczasowego stosowania. Jeżeli żadna ze stron nie wypowiedzie umowy zgodnie z jej art. 17, okres jej obowiązywania jest przedłużany automatycznie o dodatkowe okresy sześciu lat.

ARTYKUŁ 15

Tymczasowe stosowanie

Niniejszą umowę stosuje się tymczasowo od daty podpisania jej przez strony.

ARTYKUŁ 16

Zawieszenie

1. Stosowanie niniejszej umowy może zostać zawieszona na wniosek jednej ze stron, jeśli:
 - a) sytuacje inne niż zjawiska naturalne, będące poza rozsądnym zakresem kontroli stron, uniemożliwią prowadzenie działalności połowowej na obszarze połowowym Seszeli;
 - b) między stronami zaistnieje poważny i nierozstrzygnięty spór dotyczący interpretacji lub wykonywania niniejszej umowy;
 - c) jeżeli jedna ze stron stwierdza naruszenie zasadniczych i podstawowych zasad praw człowieka, o których mowa w art. 9 umowy z Kotonu, i zgodnie z procedurą określoną w art. 8 i 96 tej umowy.

2. O zawieszeniu stosowania niniejszej umowy strona powiadamia drugą stronę na piśmie, a zawieszenie staje się skuteczne po trzech miesiącach od otrzymania takiego powiadomienia. Otrzymanie tego powiadomienia powoduje rozpoczęcie konsultacji między stronami w ramach wspólnego komitetu w celu polubownego rozwiązania sporu w rozsądnym terminie.

3. W przypadku znalezienia takiego rozwiązania wznawia się stosowanie niniejszej umowy, a kwotę rekompensaty finansowej, o której mowa w art. 8, zmniejsza się proporcjonalnie do okresu trwania zawieszenia stosowania niniejszej umowy i *pro rata temporis*, chyba że strony postanowią inaczej.

ARTYKUŁ 17

Wypowiedzenie

1. Każd ze stron może wypowiedzieć niniejszą umowę w przypadku:
 - a) gdy sytuacje inne niż zjawiska naturalne, będące poza rozsądnym zakresem kontroli kontroli stron, uniemożliwią prowadzenie działalności połowowej na obszarze połowowym Seszeli;
 - b) uszczuplenia lub degradacji zasobów objętych umową, stwierdzonych zgodnie z najlepszą dostępną, niezależną i wiarygodną opinią naukową zatwierdzoną przez obie strony;
 - c) znaczącego zmniejszenia poziomu wykorzystania uprawnień do połowów przyznanym statkom unijnym;

- d) poważnego naruszenia zobowiązań podjętych przez strony w zakresie zwalczania połowów NNN;
- e) wszelkich innych okoliczności, które stanowią naruszenie niniejszej umowy przez jedną ze stron.

2. Strona powiadamia drugą stronę o wypowiedzeniu niniejszej umowy na piśmie, a wypowiedzenie staje się skuteczne sześć miesięcy po otrzymaniu tego powiadomienia, chyba że strony za obopólną zgodą postanowią przedłużyć ten okres. Po dokonaniu takiego powiadomienia o wypowiedzeniu strony rozpoczynają konsultacje na forum wspólnego komitetu w celu osiągnięcia polubownego rozwiązania sporu w rozsądnym terminie.

3. Kwota rekompensaty finansowej, o której mowa w art. 8, za rok, w którym wypowiedzenie niniejszej umowy staje się skuteczne, jest zmniejszana proporcjonalnie i *pro rata temporis*.

ARTYKUŁ 18

Uchylenie

Niniejszym traci moc Umowa o partnerstwie między Wspólnotą Europejską a Republiką Szeszeli w sprawie połowów¹, która weszła w życie w listopadzie 2007 r.

¹ Dz.U. UE L 290 z 20.10.2006, s. 2

ARTYKUŁ 19

Wejście w życie

Niniejsza umowa wchodzi w życie w chwili dokonania przez strony wzajemnych powiadomień o zakończeniu procedur koniecznych w tym celu.

ARTYKUŁ 20

Tekst autentyczny

Niniejszą umowę sporządzono w dwóch egzemplarzach w językach angielskim, bułgarskim, chorwackim, czeskim, duńskim, estońskim, fińskim, francuskim, greckim, hiszpańskim, litewskim, łotewskim, maltańskim, niderlandzkim, niemieckim, polskim, portugalskim, rumuńskim, słowackim, słoweńskim, szwedzkim, węgierskim i włoskim, przy czym każda wersja językowa jest na równi autentyczna.

W imieniu Unii Europejskiej

W imieniu Republiki Seszeli

PROTOKÓŁ WYKONAWCZY
DO UMOWY O PARTNERSTWIE
W SPRAWIE ZRÓWNOWAŻONYCH POŁOWÓW
MIĘDZY UNIĄ EUROPEJSKĄ
A REPUBLIKĄ SESZELI
(NA LATA 2020–2026)

ARTYKUŁ 1

Cel

Celem niniejszego protokołu jest wykonanie postanowień Umowy w sprawie zrównoważonych połowów między Unią Europejską (zwanej dalej „Unią”) a Republiką Seszeli (zwaną dalej „Seszelami”) (zwanej dalej „umową”). Niniejszy protokół zawiera załącznik i dodatki.

ARTYKUŁ 2

Okres stosowania i uprawnienia do połowów

1. Przez okres sześciu lat od daty rozpoczęcia tymczasowego stosowania niniejszego protokołu uprawnienia do połowów, przyznane na podstawie art. 5 umowy, są następujące:

- a) 40 sejnów do połowu tuńczyków przy użyciu okrężnicy;
- b) 8 taklowców powierzchniowych.

Statki pomocnicze są dozwolone z zastrzeżeniem warunków określonych w załączniku oraz zgodnie z odpowiednimi rezolucjami Komisji ds. Tuńczyka na Oceanie Indyjskim (IOTC).

2. Uprawnienia do połowów mają zastosowanie wyłącznie do gatunków daleko migrujących wymienionych w załączniku 1 do Konwencji Narodów Zjednoczonych o prawie morza (UNCLOS), z wyłączeniem:

- rekinów należących do rodziny *Alopiidae* i *Sphyrnidae*;
- gatunków rekina *Cetorhinus maximus*, *Rhincodon typus*, *Carcharodon carcharias*, *Carcharhinus falciformis* i *Carcharhinus longimanus*; oraz
- wszelkich innych gatunków chronionych lub objętych zakazem połowów na mocy przepisów ustawowych Seszeli, w ramach IOTC lub innych umów międzynarodowych.

3. Ust. 1 niniejszego artykułu stosuje się z zastrzeżeniem postanowień art. 6 i 7.

4. Na podstawie art. 5 umowy statki unijne mogą prowadzić działalność połowową na obszarze połowowym Seszeli, wyłącznie jeśli posiadają upoważnienie do połowów wydane na mocy niniejszego protokołu i zgodnie z załącznikiem do niego.

ARTYKUŁ 3

Rekompensata finansowa

1. Dla całego okresu obowiązywania niniejszego protokołu całkowita szacunkowa wartość objęta niniejszym protokołem wynosi 58 200 000 EUR, co stanowi równowartość 9 700 000 EUR rocznie. Podział tej łącznej kwoty przedstawia się następująco:
 - 31 800 000 EUR odpowiadające rekompensacie finansowej Unii, o której to rekompensacie mowa w art. 8 umowy;
 - 26 400 000 EUR odpowiadające szacunkowej wartości opłat uiszczanych przez właścicieli statków, w tym zaliczek, opłat za tonę złowionych ryb oraz specjalnego wkładu przeznaczonego na zarządzanie środowiskiem i obserwację ekosystemów morskich na wodach Seszeli.
2. Łączna roczna rekompensata finansowa wypłacana przez Unię obejmuje:
 - a) roczną kwotę z tytułu dostępu do obszaru połowowego Seszeli w wysokości 2 500 000 EUR, stanowiącą równoważność pojemności referencyjnej 50 000 ton rocznie; oraz
 - b) specjalną kwotę w wysokości 2 800 000 EUR rocznie przeznaczoną na wsparcie oraz na realizację sektorowej polityki rybołówstwa i polityki morskiej Seszeli.

3. Ust. 2 niniejszego artykułu stosuje się z zastrzeżeniem postanowień art. 4, 6, 7 i 8.
4. Łączna kwota, o której mowa w ust. 2 lit. a) i b) niniejszego artykułu, jest wypłacana przez Unię co roku w okresie stosowania niniejszego protokołu.

Płatności kwoty, o której mowa w ust. 2 lit. a) niniejszego artykułu, dokonuje się nie później niż 90 dni od daty rozpoczęcia tymczasowego stosowania niniejszego protokołu, a w latach następnych – nie później niż w dniu rocznicy rozpoczęcia tymczasowego stosowania niniejszego protokołu.

Płatności kwoty, o której mowa w ust. 2 lit. b), dokonuje się w pierwszym roku po zatwierdzeniu przez wspólny komitet wieloletniego programu, o którym mowa w art. 4 ust. 1; począwszy od drugiego roku płatności będą uzależnione od wyników osiągniętych w ramach poprzedniego roku realizacji programu, o którym mowa w art. 4 ust. 2.

5. Strony monitorują działalność połowową unijnych statków rybackich pod kątem rocznej pojemności referencyjnej wskazanej w ust. 2 lit. a).

- a) Jeżeli roczna, wyrażona w tonach wielkość połowów statków unijnych na obszarze połowowym Szeszeli przekracza roczną pojemność referencyjną wskazaną w ust. 2 lit. a), całkowita kwota rekompensaty finansowej do zapłacenia przez Unię zostaje zwiększona o 50 EUR za każdą dodatkową złowioną tonę.

b) Łączna roczna kwota wypłacana przez Unię nie może być wyższa niż dwukrotność kwoty określonej w ust. 2 lit. a). Jeżeli wyrażona w tonach wielkość połowów dokonanych przez statki unijne przekracza wielkość odpowiadającą dwukrotności całkowitej kwoty rocznej płatności Unii, kwota należna za wielkość przekraczającą ten limit zostaje wpłacona w roku następnym.

6. Przeznaczenie rekompensaty finansowej, o której mowa w ust. 2 lit. a), podlega wyłącznej kompetencji Seszeli.

7. Rekompensaty finansowe, o których mowa w ust. 2 lit. a) i b), są wpłacane na rachunki Skarbu Państwa Seszeli otwarte w Banku Centralnym Seszeli. Numery rachunków są przekazywane przez organ Seszeli i zatwierdzane co roku.

ARTYKUŁ 4

Wsparcie sektorowe

1. Nie później niż 90 dni od daty rozpoczęcia tymczasowego stosowania niniejszego protokołu Unia i Seszele uzgadniają, na forum wspólnego komitetu przewidzianego w umowie (zwanego dalej „wspólnym komitetem”), wieloletni program sektorowy oraz szczegółowe zasady jego realizacji, w tym w szczególności:

a) roczny i wieloletni program dotyczący wykorzystania określonej części rekompensaty finansowej, o której mowa w art. 3 ust. 2 lit. b);

- b) cele do osiągnięcia w skali rocznej i wieloletniej, służące rozwojowi odpowiedzialnego i zrównoważonego rybołówstwa, w oparciu o priorytetowe obszary działań odzwierciedlające priorytety krajowej polityki rybołówstwa Szeszeli oraz inne powiązane polityki mające wpływ na następujące obszary:
- (i) wsparcie i środki zarządzania rybołówstwem, w tym tradycyjnym łodziowym rybołówstwem przybrzeżnym i akwakulturą;
 - (ii) zarządzanie kwestiami sanitarnymi i jakością w sektorze gospodarki rybnej oraz wspieranie potencjału krajowego i eksportowego;
 - (iii) monitorowanie i kontrola połowów oraz nadzór nad nimi, jak również walka z nielegalnymi, nieraportowanymi i nieuregulowanymi połowami (NNN);
 - (iv) propagowanie potencjału naukowego i współpracy w dziedzinie rybołówstwa, w tym gromadzenie, przetwarzanie, analiza i przekazywanie danych o połowach;
 - (v) wspieranie działań infrastrukturalnych i innych działań na rzecz rozwoju rybołówstwa krajowego;
- c) ponadto wieloletni program sektorowy zawiera następujące elementy:
- (i) mechanizmy planowania, zarządzania, wdrażania i sprawozdawczości w odniesieniu do komponentu finansowego i działań finansowych;

- (ii) kryteria i procedury stosowane w celu przeprowadzenia oceny uzyskanych w każdym roku wyników;
- (iii) mechanizmy i działania na rzecz promocji i widoczności środków wdrażanych w ramach wsparcia sektorowego.

Powyższe elementy podlegają wytycznym w sprawie wdrażania wsparcia sektorowego w odniesieniu do polityki rybołówstwa Seszeli, które zostaną uzgodnione przez strony podczas pierwszego posiedzenia wspólnego komitetu.

2. Podstawą wykorzystania rekompensaty finansowej, o której mowa w art. 3 ust. 2 lit. b), jest zatwierdzenie przez wspólny komitet rocznego i wieloletniego programu oraz ocena wyników uzyskanych w ramach każdego programu rocznego.
3. Wszelkie zmiany proponowane w rocznym i wieloletnim programie sektorowym muszą zostać zatwierdzone przez obie strony na forum wspólnego komitetu.
4. Jeżeli jedna ze stron wnosi o nadzwyczajne posiedzenie wspólnego komitetu, strona zgłaszająca wniosek o zwołanie nadzwyczajnego posiedzenia wspólnego komitetu przesyła go na piśmie co najmniej 14 dni przed proponowanym terminem posiedzenia. Wszelkie pilne zmiany w rocznym programie sektorowym mogą zostać zatwierdzone przez wspólny komitet w drodze wymiany listów.
5. Co roku Seszele mogą przydzielić, jeśli to konieczne, dodatkową kwotę do rekompensaty finansowej, o której mowa w art. 3 ust. 2 lit. b), w celu wprowadzenia w życie programu wieloletniego. O przydzieleniu takiej kwoty informuje się Unię.

6. Seszele przedstawiają każdego roku roczne sprawozdanie dotyczące realizowanych działań oraz wyników osiągniętych dzięki wsparciu sektorowemu, które to sprawozdanie jest analizowane przez wspólny komitet. Przed wygaśnięciem niniejszego protokołu Seszele składają sprawozdanie w sprawie realizacji wsparcia sektorowego przez cały okres obowiązywania niniejszego protokołu.

7. Specjalna kwota rekompensaty finansowej, o której mowa w art. 3 ust. 2 lit. b), wypłacana jest w ratach na podstawie oceny przeprowadzonej przez wspólny komitet. Rata za pierwszy rok obowiązywania protokołu jest wypłacana na podstawie uzgodnionego programu. W kolejnych latach stosowania niniejszego protokołu raty są wypłacane na podstawie wyników osiągniętych zgodnie z wytycznymi, o których mowa w ust. 1 akapit drugi niniejszego artykułu, oraz ich oceny dokonanej przez wspólny komitet.

8. Unia zastrzega sobie prawo do zmiany lub zawieszenia, w części lub w całości, płatności specjalnej rekompensaty finansowej, o której mowa w art. 3 ust. 2 lit. b), jeżeli z oceny dokonanej przez wspólny komitet wynika, że wykonanie nie jest zgodne z programem, lub w przypadku gdy przedmiotowa rekompensata finansowa nie jest wykorzystywana w sposób określony przez wspólny komitet.

9. Płatność rekompensaty finansowej wznawia się po przeprowadzeniu przez strony konsultacji i osiągnięciu porozumienia na forum wspólnego komitetu, gdy jest to uzasadnione w świetle uzyskanych wyników realizacji uzgodnionego programu, o którym mowa w ust. 1 niniejszego artykułu. Płatność specjalnej rekompensaty finansowej, o której mowa w art. 3 ust. 2 lit. b), nie może jednak nastąpić po upływie sześciu miesięcy od wygaśnięcia niniejszego protokołu.

10. Strony zobowiązują się do zapewnienia promocji i widoczności działań wdrażanych dzięki wsparciu sektorowemu.

ARTYKUŁ 5

Współpraca naukowa w dziedzinie odpowiedzialnego rybołówstwa

1. Strony zobowiązują się do propagowania odpowiedzialnego rybołówstwa na obszarze połowowym Szeszeli w oparciu o zasadę niedyskryminowania żadnej z flot poławiających w tych wodach.
2. W okresie stosowania niniejszego protokołu Unia i Seszele podejmują starania na rzecz monitorowania stanu zasobów rybnych na obszarze połowowym Szeszeli.
3. Strony wymieniają również istotne informacje statystyczne, biologiczne i dotyczące środowiska, które mogą być wymagane do celów zarządzania żywymi zasobami morza i ich ochrony.
4. Strony stosują się do rezolucji i dążą do wdrożenia zaleceń IOTC w zakresie ochrony i odpowiedzialnego zarządzania rybołówstwem. Aby to ułatwić, strony skupiają się na gromadzeniu, przetwarzaniu, analizowaniu i przekazywaniu danych dotyczących połowów.
5. Na podstawie rezolucji i zaleceń przyjętych na forum IOTC oraz najlepszych dostępnych opinii naukowych strony mogą konsultować się ze sobą w ramach wspólnego komitetu w celu uzgodnienia dodatkowych środków mających zapewnić zrównoważone zarządzanie zasobami rybnymi Szeszeli.

ARTYKUŁ 6

Dostosowanie uprawnień do połowów i zmiana niniejszego protokołu

1. Zgodnie z umową wspólny komitet może dokonać przeglądu uprawnień do połowów, o których mowa w art. 2 niniejszego protokołu. Takie uprawnienia do połowów mogą zostać dostosowane za obopólną zgodą na forum wspólnego komitetu, jeżeli rezolucje i zalecenia przyjęte przez IOTC potwierdzają, że takie dostosowanie zagwarantuje zrównoważone zarządzanie zasobami tuńczyka i gatunków tuńczykopodobnych w Oceanie Indyjskim.
2. W takim przypadku rekompensata finansowa, o której mowa w art. 3 ust. 2 lit. a), zostaje dostosowana proporcjonalnie i *pro rata temporis*. Łączna roczna kwota roczna wypłacana przez Unię nie może jednak przekroczyć dwukrotności kwoty wskazanej w art. 3 ust. 2 lit. a).
3. Wspólny komitet może również, w razie potrzeby, dokonać za obopólną zgodą stron zmiany postanowień regulujących prowadzenie działalności połowowej, sektorowe procedury wsparcia i postanowienia wykonawcze niniejszego protokołu.

ARTYKUŁ 7

Zwiady rybackie i nowe uprawnienia do połowów

1. Na żądanie jednej ze stron wspólny komitet może rozważyć możliwość kampanii zwiadów rybackich na obszarze połowowym Seszeli w celu zbadania technicznej wykonalności i rentowności nowych połowów, których nie przewiduje art. 2 niniejszego protokołu. W tym celu wspólny komitet określa oddzielnie dla każdego przypadku gatunki, warunki i inne odpowiednie parametry. Upoważnienia do zwiadu rybackiego są uzgadniane na maksymalny okres sześciu miesięcy, który może zostać przedłużony za zgodą obu stron.
2. Biorąc po uwagę najlepsze dostępne opinie naukowe i na podstawie wyników kampanii zwiadów rybackich, jeżeli Unia wyrazi zainteresowanie nowymi uprawnieniami do połowów, wspólny komitet zbierze się w celu omówienia i sformułowania warunków odnoszących się do takiej nowej działalności połowowej.
3. Po zatwierdzeniu przez Seszele tej nowej działalności połowowej, o której mowa w ust. 2, wspólny komitet wprowadza odpowiednie zmiany w niniejszym protokole.

ARTYKUŁ 8

Zawieszenie i zmiana płatności rekompensaty finansowej

Niezależnie od art. 12 niniejszego protokołu, rekompensata finansowa, o której mowa w art. 3 ust. 2 lit. a) i b), zostaje zawieszona lub zmieniona po przeprowadzeniu przez strony konsultacji, pod warunkiem że Unia wywiązała się z wszelkich należnych płatności w chwili zawieszenia:

- a) jeżeli nadzwyczajne okoliczności, inne niż zjawiska naturalne, uniemożliwiają prowadzenie działalności połowowej na obszarze połowowym Seszeli;
- b) w wyniku istotnych zmian polityki jednej ze stron, mających wpływ na odpowiednie postanowienia niniejszego protokołu;
- c) jeżeli Unia stwierdza naruszenie zasadniczych i podstawowych elementów praw człowieka, o których mowa w art. 9 Umowy o partnerstwie między członkami grupy państw Afryki, Karaibów i Pacyfiku z jednej strony a Wspólnotą Europejską i jej państwami członkowskimi z drugiej strony, ze zmianami¹ (zwanej dalej „umową z Kotonu”), po przeprowadzeniu postępowania określonego w art. 8 i 96 wspomnianej umowy. W takim przypadku zawiesza się wszelką działalność połowową statków unijnych.

¹ Dz.U. WE L 317 z 15.12.2000, s. 3.

ARTYKUŁ 9

Poufność

1. Strony zobowiązują się do przetwarzania wszelkich uzyskanych w ramach umowy i niniejszego protokołu danych osobowych dotyczących unijnych statków rybackich i ich działalności połowowej, w tym danych zgromadzonych przez obserwatorów, zgodnie z zasadami poufności i ochrony danych na mocy mających zastosowanie przepisów stron.
2. Strony zapewniają, by w związku z działalnością połowową na obszarze połowowym Seszeli publicznie udostępniane były jedynie zagregowane dane.
3. Dane, które mogą być uznane za inne informacje poufne, mogą być wykorzystywane wyłącznie w celu realizacji umowy oraz do celów zarządzania łowiskami, monitorowania, kontroli i nadzoru wykonywanych przez właściwe organy.
4. W odniesieniu do danych osobowych przekazywanych przez Unię wspólny komitet może ustanowić odpowiednie gwarancje i środki prawne zgodnie z rozporządzeniem Parlamentu Europejskiego i Rady (UE) 2016/679¹.

¹ Rozporządzenie Parlamentu Europejskiego i Rady (UE) 2016/679 z dnia 27 kwietnia 2016 r. w sprawie ochrony osób fizycznych w związku z przetwarzaniem danych osobowych i w sprawie swobodnego przepływu takich danych oraz uchylenia dyrektywy 95/46/WE (ogólne rozporządzenie o ochronie danych) (Dz.U. UE L 119 z 4.5.2016, s. 1).

ARTYKUŁ 10

Wymiana elektroniczna

1. Seszele i Unia podejmą się wprowadzenia systemów informatycznych niezbędnych do wymiany drogą elektroniczną wszystkich informacji i dokumentów związanych ze stosowaniem umowy i niniejszego protokołu. Wersja elektroniczna dokumentu będzie w każdym momencie uznawana za całkowicie równoważną jego wersji oryginalnej.
2. Każda ze stron niezwłocznie powiadamia drugą stronę o wszelkich zakłóceniach działania systemu informatycznego utrudniających wymianę informacji zgodnie z ust. 1. W takich przypadkach informacje i dokumenty związane ze stosowaniem umowy i niniejszego protokołu są automatycznie zastępowane ich wersją papierową lub przekazywane alternatywnymi środkami łączności określonymi w załączniku do niniejszego protokołu.

ARTYKUŁ 11

Przegląd śródkresowy

Strony mogą podjąć decyzję o przeprowadzeniu przeglądu śródkresowego w celu dokonania oceny funkcjonowania i skuteczności niniejszego protokołu.

ARTYKUŁ 12

Zawieszenie

Stosowanie niniejszego protokołu może zostać zawieszona z inicjatywy każdej ze stron na warunkach określonych w odpowiednich postanowieniach umowy.

ARTYKUŁ 13

Wypowiedzenie

Niniejszy protokół może zostać wypowiedziany z inicjatywy jednej ze stron na warunkach określonych w odpowiednich postanowieniach umowy.

ARTYKUŁ 14

Zobowiązania po wygaśnięciu lub wypowiedzeniu niniejszego protokołu

1. Po wygaśnięciu niniejszego protokołu lub jego wypowiedzeniu zgodnie z art. 13 właściciele statków unijnych, których to dotyczy, w dalszym ciągu ponoszą odpowiedzialność za wszelkie naruszenia postanowień umowy lub niniejszego protokołu bądź przepisów ustawowych Seszeli, które miały miejsce przed wygaśnięciem lub wypowiedzeniem niniejszego protokołu, a także za wszelkie opłaty licencyjne lub inne zaległe należności niezapłacone w momencie wygaśnięcia lub wypowiedzenia.

2. W razie potrzeby strony kontynuują monitorowanie wdrażania wsparcia sektorowego, o którym mowa w art. 3. ust. 2 lit. b) niniejszego protokołu.

ARTYKUŁ 15

Tymczasowe stosowanie

Niniejszy protokół stosuje się tymczasowo od daty jego podpisania przez strony.

ARTYKUŁ 16

Okres obowiązywania

Niniejszy protokół stosuje się przez okres sześciu lat, począwszy od daty rozpoczęcia jego tymczasowego stosowania, chyba że nastąpi wypowiedzenie na podstawie art. 13.

ARTYKUŁ 17

Wejście w życie

Niniejszy protokół wchodzi w życie z dniem, w którym strony powiadomią się wzajemnie o zakończeniu niezbędnych w tym celu procedur.

WARUNKI PROWADZENIA DZIAŁALNOŚCI POŁOWOWEJ
PRZEZ STATKI UNIJNE NA OBSZARZE POŁOWOWYM SESZELI

ROZDZIAŁ I

POSTANOWIENIA OGÓLNE

SEKCJA 1

WYZNACZENIE WŁAŚCIWEGO ORGANU

1. Na potrzeby niniejszego załącznika oraz o ile nie wskazano inaczej, każde odesłanie do właściwego organu oznacza:
 - w odniesieniu do Unii: Komisję Europejską, w stosownych przypadkach za pośrednictwem delegatury Unii Europejskiej właściwej dla Seszeli (delegatura UE);
 - w odniesieniu do Seszeli: ministerstwo odpowiedzialne za rybołówstwo.

Obszar połowowy Seszeli

2. Obszar połowowy Seszeli oznacza i obejmuje obszar połowowy określony w umowie, z wyjątkiem obszarów ograniczonych połowów i obszarów zamkniętych, między innymi w celu uniknięcia negatywnego wpływu na tradycyjne łodziowe rybołówstwo przybrzeżne.
3. Definicja obszarów ograniczonych połowów i obszarów zamkniętych oraz ich współrzędnych odpowiada definicji zawartej w ustawie o rybołówstwie z 2014 r. i wszelkich innych obowiązujących na Seszelach przepisach ustawowych i wykonawczych.

Upoważnienie do połowów

4. „Upoważnienie do połowów” oznacza ważne na mocy ustawodawstwa Seszeli uprawnienie lub zezwolenie na prowadzenie działalności połowowej zgodnie z warunkami określonymi w tym upoważnieniu do połowów, przewidzianymi na mocy niniejszego protokołu.

Płatności należne od właścicieli statków

5. Przed rozpoczęciem tymczasowego stosowania niniejszego protokołu Seszele przekazują Unii dane rachunków Skarbu Państwa, na które mają być wpłacane opłaty należne od statków unijnych na mocy umowy. Koszty przelewów bankowych ponoszą właściciele statków.

Dane kontaktowe

6. Przed rozpoczęciem tymczasowego stosowania niniejszego protokołu strony wymieniają wszystkie istotne dane kontaktowe dotyczące wykonania niniejszego protokołu i odpowiednio informują się o nich.

SEKCJA 2

OKRES WAŻNOŚCI UPOWAŻNIEŃ DO POŁOWÓW, SKŁADANIE WNIOSKÓW O WYDANIE TYCH UPOWAŻNIEŃ I ICH WYDAWANIE

1. Upoważnienie do połowów jest ważne przez jeden rok, co określa się jako „roczny okres ważności”. Datę rozpoczęcia tego okresu określa data rozpoczęcia tymczasowego stosowania protokołu. Wszystkie upoważnienia do połowów wydane po tej dacie tracą ważność w dniu rocznicy rozpoczęcia tymczasowego stosowania niniejszego protokołu.

Warunki uzyskiwania upoważnienia do połowów

2. Jedynie kwalifikujące się statki unijne uznane za takie przez Unię mogą otrzymać upoważnienie do połowów na obszarze połowowym Seszeli na mocy niniejszego protokołu ustalającego uprawnienia do połowów i rekompensatę finansową przewidziane w umowie.

3. Aby statek unijny kwalifikował się do otrzymania upoważnienia musi spełniać następujące warunki:
- a) jego właściciel, kapitan i sam statek nie może podlegać zakazowi prowadzenia działalności połowowej w Republice Seszeli;
 - b) właściciel, kapitan i sam statek przestrzegają przepisy ustawowe Seszeli i wywiązują się ze wszystkich wcześniejszych zobowiązań wynikających z działalności połowowej prowadzonej na Seszelach w ramach umowy;
 - c) upoważnienia do połowów, o których mowa w art. 6 umowy, są wydawane, pod warunkiem że dany statek jest wpisany do unijnego rejestru statków rybackich i spełnia wymogi rozporządzenia Parlamentu Europejskiego i Rady (UE) 2017/2403¹;
 - d) dany statek jest ujęty w wykazie upoważnionych statków IOTC oraz nie figuruje w wykazie statków NNN prowadzonym przez IOCT lub którąkolwiek regionalną organizację ds. zarządzania rybołówstwem (RFMO).

Wniosek o wydanie upoważnienia do połowów

4. Każdy statek unijny zwracający się z wnioskiem o wydanie upoważnienia do połowów jest reprezentowany przez agenta zamieszkałego na Seszelach. Nazwisko oraz adres tego agenta są wymienione we wniosku o wydanie upoważnienia do połowów.

¹ Rozporządzenie Parlamentu Europejskiego i Rady (UE) 2017/2403 z dnia 12 grudnia 2017 r. w sprawie zrównoważonego zarządzania zewnętrznymi flotami rybackimi oraz uchylecia rozporządzenia Rady (WE) nr 1006/2008 (Dz.U. UE L 347 z 28.12.2017, s. 81).

5. Unia przedkłada właściwemu organowi Seszeli wniosek o wydanie upoważnienia do połowów dla każdego statku unijnego, który chce prowadzić połowy na mocy umowy, co najmniej na 21 dni kalendarzowych przed przewidywaną datą rozpoczęcia działalności połowowej.
6. Właściciele statków uiszczają z góry opłatę za cały roczny okres ważności upoważnienia do połowów.
7. Wnioski o wydanie upoważnienia do połowów przedkłada się właściwemu organowi Seszeli na formularzu sporządzonym zgodnie z dodatkiem 1; do każdego wniosku dołącza się następujące dokumenty:
 - a) dowód uiszczenia z góry opłaty za okres ważności upoważnienia do połowów;
 - b) aktualne, cyfrowe, kolorowe zdjęcie statku o odpowiedniej rozdzielczości, ukazujące widok burty statku, w tym nazwę statku i numer identyfikacyjny widoczny na kadłubie;
 - c) wszelkie inne dokumenty lub zaświadczenia wymagane na mocy przepisów ustawowych Seszeli.
8. Zaliczki wpłaca się na rachunek Skarbu Państwa Seszeli wskazany przez organ Seszeli. Obejmują one wszystkie opłaty nieoperacyjne.

Wydanie upoważnienia do połowów

9. Upoważnienia do połowów są wydawane przez właściwy organ Seszeli agentowi statku w terminie 15 dni od otrzymania wszystkich dokumentów, o których mowa w ust. 7. Upoważniony statek unijny przechowuje oryginał upoważnienia do połowów. Niemniej elektroniczną kopię upoważnienia do połowów uznaje się za równoważną z oryginałem przez maksymalny okres 60 dni kalendarzowych od daty wydania upoważnienia do połowów.
10. Kopie tych upoważnień do połowów przekazuje się drogą elektroniczną do Unii i delegatury UE.

Przeniesienie upoważnienia do połowów

11. Upoważnienie do połowów jest wydawane dla danego statku i nie podlega przeniesieniu, z wyjątkiem przypadków działania siły wyższej.
12. W przypadku udowodnionego działania siły wyższej i na wniosek Unii upoważnienie danego statku do połowów może zostać przeniesione na pozostały okres jego ważności na inny kwalifikujący się statek unijny o zbliżonych cechach, bez konieczności wnoszenia dodatkowej opłaty.
13. Właściciel pierwszego statku lub agent właściciela tego statku zwraca unieważnione upoważnienie do połowów właściwemu organowi Seszeli. Organ Seszeli niezwłocznie informuje delegaturę UE o unieważnionym upoważnieniu do połowów.

14. Datą wejścia w życie nowego upoważnienia do połowów jest data przekazania przez właściciela statku lub jego agenta właściwemu organowi Szeszeli unieważnionego upoważnienia do połowów. Organ Szeszeli niezwłocznie informuje delegaturę UE o nowym upoważnieniu do połowów.

SEKCJA 3

STATKI POMOCNICZE

1. Szeszele zezwalają statkom unijnym posiadającym upoważnienie do połowów na korzystanie ze wsparcia udzielanego przez upoważnione statki pomocnicze. Statki pomocnicze muszą pływać pod banderą państwa członkowskiego Unii i nie mogą być wyposażone w narzędzia połowowe ani wykorzystywane do przeładunków.
2. Liczba upoważnionych unijnych statków pomocniczych w stosunku do liczby upoważnionych unijnych statków rybackich do połowów okrężnicą w eksploatacji musi być zgodna z odpowiednimi rezolucjami IOTC. Ponadto wymogi w zakresie sprawozdawczości muszą być zgodne z odpowiednimi zobowiązaniami IOTC i innymi stosownymi przepisami prawa krajowego.
3. Statki pomocnicze pływające pod banderą państwa członkowskiego Unii podlegają tej samej procedurze dotyczącej otrzymywania i przekazywania wniosków o wydanie upoważnienia do połowów jak określono w sekcji 2, w zakresie mającym do nich zastosowanie.

SEKCJA 4

WARUNKI OTRZYMYWANIA UPOWAŻNIENIA DO POŁOWÓW – OPŁATY I ZALICZKI

1. Okres ważności upoważnienia do połowów wynosi jeden rok od daty rozpoczęcia tymczasowego stosowania protokołu; upoważnienie jest odnawialne pod warunkiem spełnienia warunków składania wniosków określonych w sekcji 2.
2. Opłaty należne od właścicieli statków oblicza się na podstawie następujących stawek za tonę złowionych ryb:

w odniesieniu do pierwszego i drugiego roku stosowania niniejszego protokołu – 80 EUR za tonę;

od trzeciego do szóstego roku stosowania niniejszego protokołu – 85 EUR za tonę.

3. Wysokość rocznej opłaty uiszczanej z góry, która ma być wniesiona przez właścicieli statków w momencie składania wniosku o wydanie upoważnienia do połowów udzielanego przez organ Seszeli, ustala się w następujący sposób:

- a) sejnery do połowu tuńczyków przy użyciu okrężnicy

w odniesieniu do pierwszego i drugiego roku stosowania niniejszego protokołu opłata uiszczana z góry wynosi 56 000 EUR, co stanowi równowartość 80 EUR za tonę w odniesieniu do 700 ton tuńczyka i gatunków tuńczykopodobnych złowionych w obszarze połowowym Seszeli;

od trzeciego do szóstego roku stosowania niniejszego protokołu opłata uiszczana z góry wynosi 59 500 EUR, co stanowi równowartość 85 EUR za tonę w odniesieniu do 700 ton tuńczyka i gatunków tuńczykopodobnych złowionych w obszarze połowowym Seszeli;

b) taklowce

w odniesieniu do pierwszego i drugiego roku stosowania niniejszego protokołu opłata uiszczana z góry wynosi 7 200 EUR, co stanowi równowartość 80 EUR za tonę w odniesieniu do 90 ton tuńczyka i gatunków tuńczykopodobnych złowionych w obszarze połowowym Seszeli;

od trzeciego do szóstego roku stosowania niniejszego protokołu opłata uiszczana z góry wynosi 7 650 EUR, co stanowi równowartość 85 EUR za tonę w odniesieniu do 90 ton tuńczyka i gatunków tuńczykopodobnych złowionych w obszarze połowowym Seszeli;

c) opłata za statki pomocnicze

roczna opłata za upoważnienie mająca zastosowanie do statków pomocniczych wynosi 5 000 EUR za statek.

Roczne rozliczenie opłat

4. Organ Seszeli sporządza rozliczenie opłat należnych z tytułu połowów dokonanych w poprzednim roku kalendarzowym na podstawie raportów połowowych przedłożonych przez unijne statki rybackie. W celu sporządzenia rozliczenia opłat unijne statki rybackie przekazują organowi Seszeli pokwitowania sprzedaży, dziennik połowowy oraz zapisy dotyczące wylądunku i przeładunku w stosunku do wszystkich rejsów połowowych przeprowadzonych w danym okresie. Dane dotyczące połowów na obszarze połowowym Seszeli przedstawia się w podziale na statek, na miesiąc połowów i na gatunek, z masą wyrażoną w tonach (3 miejsca po przecinku) ekwiwalentu masy w relacji pełnej. Należy wskazać ewentualne współczynniki przeliczeniowe.
5. Rozliczenie opłat jest uzgadniane z informacjami zawartymi w bazie danych Komisji Europejskiej (Aggregated Catch Data Recording – ACDR) i innymi istotnymi informacjami, takimi jak sprzedaż, inspekcje i dane naukowe.
6. Przed końcem każdego kwartału Unia przekazuje organowi Seszeli uzyskane z bazy danych Komisji Europejskiej zagregowane dane za poprzednie kwartały bieżącego roku, ze wskazaniem ilości połowów na statek, w podziale na miesiąc połowu i gatunki. Dane te uznaje się za szacunkowe.
7. Rozliczenie opłat wysyłane jest do Unii przed dniem 30 kwietnia następnego roku. Unia przekazuje je niezwłocznie organom krajowym swoich zainteresowanych państw członkowskich, a kolejnych płatności właściciele statków dokonują w terminie 60 dni.

8. Jeżeli istnieją rozbieżności między zestawieniami danych przedstawionymi przez Seszele i Unię, Unia ma dwa miesiące na zakwestionowanie otrzymanych danych i przedstawienie, na podstawie danych dostarczonych przez państwa członkowskie Unii, alternatywnego oświadczenia dotyczącego połowów wraz z dokumentami potwierdzającymi, takimi jak dane z dziennika połowowego, sprawozdania z kontroli i dane naukowe.
9. Strony rozstrzygają wszelkie spory w ciągu następnego miesiąca w celu sporządzenia ostatecznego rozliczenia opłat. Płatności dokonywane przez właścicieli statków dokonuje się odpowiednio w ciągu 60 dni.

ROZDZIAŁ II

TECHNICZNE ŚRODKI OCHRONY

1. Techniczne środki ochrony mające zastosowanie do statków unijnych posiadających upoważnienie do połowów na obszarze połowowym Szeszeli przedstawiono w arkuszu technicznym w dodatku 2.
2. Statki unijne przestrzegają wszystkich rezolucji przyjętych przez IOTC oraz przepisów określonych w odpowiednim ustawodawstwie Szeszeli, chyba że umowa i niniejszy protokół do niej stanowią inaczej, oraz zgodnie z zasadami prawa międzynarodowego.

3. Statki unijne prowadzą wszystkie dozwolone rodzaje działalności połowowej w sposób niezakłócający tradycyjnego miejscowego rybołówstwa.
4. W zastosowaniu rezolucji i zaleceń IOTC strony wyrażają zgodę na współpracę na rzecz ograniczenia przypadkowych połowów gatunków chronionych, w szczególności wszystkich żółwi morskich i ssaków morskich oraz ptaków morskich i ryb rafowych. W tym celu statki unijne starają się stosować środki techniczne, aby poprawić selektywność narzędzi połowowych oraz ograniczyć przypadkowe połowy gatunków niebędących gatunkami docelowymi.
5. W celu ograniczenia zaplątywania rekinów, żółwi morskich lub jakichkolwiek innych gatunków niebędących gatunkami docelowymi statki unijne wykorzystują przy konstruowaniu urządzeń do sztucznej koncentracji ryb (FAD) rozwiązania techniczne i materiały niepowodujące zaplątywania. Ponadto, aby zmniejszyć wpływ urządzeń do sztucznej koncentracji ryb na ekosystem oraz ilość syntetycznych odpadów morskich, statki unijne wykorzystują do sztucznej koncentracji ryb materiały naturalne lub ulegające biodegradacji i odzyskują je w wodach Seszeli, gdy przestają być operacyjne, zgodnie z ustawodawstwem Seszeli.
6. Na potrzeby zarządzania środowiskiem i obserwacji ekosystemów morskich na wodach Seszeli organ Seszeli przewiduje utworzenie specjalnego funduszu, do którego wkłady wnosiliby właściciele unijnych statków połowiących okrężnicami. Ten całkowity wkład szacuje się na 175 000 EUR rocznie, odpowiednio do pojemności każdego statku. Wkład każdego ze statków stanowi 2,25 EUR na GT i jest wpłacany wraz z opłatą zaliczkową i na ten sam rachunek. Organ Seszeli regularnie składa na forum wspólnego komitetu sprawozdanie na temat wykorzystania tego wkładu.

ROZDZIAŁ III

MONITOROWANIE, KONTROLA I NADZÓR

SEKCJA 1

REJESTROWANIE POŁOWÓW

1. Statki unijne upoważnione do połowów na obszarze połowowym Seszeli na mocy umowy przekazują codziennie informacje o połowach właściwemu organowi Seszeli w sposób określony poniżej, dopóty, dopóki obie strony nie wprowadzą systemu elektronicznej rejestracji i elektronicznego raportowania (ERS):
 - a) statki unijne upoważnione do połowów na obszarze połowowym Seszeli wypełniają codziennie zgodny z rezolucjami IOTC formularz raportu połowowego w odniesieniu do każdego rejsu połowowego odbytego przez nie na obszarze połowowym Seszeli. W przypadku braku połowów formularz także należy wypełniać. Musi on być wypełniony czytelnie i podpisany przez kapitana statku;

- b) formularz, którego należy używać do raportowania połowów, jest uzgadniany przez strony przed rozpoczęciem tymczasowego stosowania niniejszego protokołu. Wszelkie aktualizacje tego formularza zatwierdza wspólny komitet. Format, który ma być stosowany do celów raportowania połowów, jest zgodny z formatem zgłaszanych raportów określonym w dodatku 3. Statki pomocnicze raportują swoją codzienną działalność. Praktyczne zasady i formę tego raportowania uzgadniają strony;
- c) w odniesieniu do składania raportów połowowych, o których mowa w lit. a) i b), statki unijne:
- w przypadku gdy zawijają do portu Victoria, przedkładają wypełniony formularz organowi Seszeli w ciągu 24 godzin od przybycia do portu;
 - w każdym innym przypadku należy przesłać wypełniony formularz organowi Seszeli w ciągu 24 godzin od opuszczenia wód Seszeli.
- d) Kopie formularzy raportów połowowych, o których mowa w lit. a) i b), są jednocześnie przesyłane do odpowiednich instytutów naukowych: IRD (*Institut de Recherche pour le Développement*), IEO (*Instituto Español de Oceanografía*) lub IPMA (*Instituto Português do Mar e da Atmosfera*).
2. W przypadku problemów technicznych lub nieprawidłowego działania ERS połowy raportuje się zgodnie z pkt 1.

SEKCJA 2

PRZEJŚCIE NA ERS

1. Strony zapewniają przejście na elektroniczny system raportowania połowów jak najwcześniej po rozpoczęciu tymczasowego stosowania niniejszego protokołu, w terminie uzgodnionym przez wspólny komitet. Po wprowadzeniu tego systemu warunki raportowania połowów są następujące:
 - a) kapitan statku unijnego prowadzącego działalność połowową w ramach umowy prowadzi elektroniczny dziennik połowowy zintegrowany z elektronicznym systemem rejestracji i raportowania (ERS);
 - b) statek unijny niewyposażony w ERS nie jest upoważniony do wejścia na obszar połowowy Seszeli w celu prowadzenia na nim działalności połowowej.
2. Kapitan statku odpowiada za rzetelność danych wpisanych do elektronicznego dziennika połowowego. Elektroniczny dziennik połowowy jest zgodny z obowiązującymi rezolucjami i zaleceniami IOTC.
3. Kapitan statku rejestruje codziennie, w odniesieniu do każdej operacji połowowej, szacunkową masę w relacji pełnej każdego gatunku złowionego i zatrzymanego na statku lub wyrzuconego do morza.
4. W przypadku obecności statku unijnego na obszarze połowowym Seszeli bez prowadzenia działalności połowowej rejestruje się jego pozycję w południe.

5. Kapitan statku zapewnia automatyczne, codzienne przekazywanie danych z elektronicznego dziennika połowowego do ośrodka monitorowania rybołówstwa (OMR) unijnego państwa członkowskiego bandery. Przekazy te obejmują przynajmniej następujące elementy:
- a) numery identyfikacyjne statku i nazwę statku rybackiego;
 - b) kod alfa-3 FAO każdego gatunku;
 - c) dany obszar geograficzny (szerokość i długość geograficzna), na którym dokonano połowów;
 - d) datę i, w stosownych przypadkach, godzinę połowu;
 - e) datę i godzinę wyjścia z portu i przybycia do portu oraz czas trwania rejsu połowowego;
 - f) rodzaj narzędzia połowowego oraz, w stosownych przypadkach, specyfikacje techniczne i wymiary;
 - g) zatrzymane na statku szacunkowe ilości każdego gatunku wyrażone w kilogramach masy w relacji pełnej lub, w stosownych przypadkach, w liczbie osobników;
 - h) odrzucone szacunkowe ilości każdego gatunku wyrażone w kilogramach masy w relacji pełnej lub, w stosownych przypadkach, w liczbie osobników.

6. Unijne państwo członkowskie bandery zapewnia przyjęcie i zarejestrowanie danych w komputerowej bazie danych umożliwiającej bezpieczne przechowywanie tych danych przez co najmniej 36 miesięcy.
7. Unijne państwo członkowskie bandery i organ Szeszeli gwarantują, że są wyposażone w sprzęt komputerowy i oprogramowanie niezbędne do automatycznego przekazywania danych ERS. Wymiana danych ERS musi odbywać się przy użyciu zarządzanych przez Komisję Europejską elektronicznych środków komunikacji służących do standardowej wymiany danych dotyczących połowów. Zmiany standardów są wdrażane w terminie sześciu miesięcy.
8. OMR unijnego państwa członkowskiego bandery zapewnia OMR Szeszeli automatyczną codzienną dostępność dzienników połowowych za pomocą ERS w okresie obecności statku na obszarze połowowym Szeszeli, nawet w przypadku zerowego połowu.
9. Szczegółowe zasady informowania o połowach za pomocą ERS oraz procedury stosowane w przypadku awarii są określone w dodatku 4.
10. Organ Szeszeli przetwarza dane dotyczące działalności połowowej każdego statku unijnego w sposób poufny i bezpieczny.

SEKCJA 3

KOMUNIKATY O POŁOWACH: WEJŚCIE NA OBSZAR POŁOWOWY SESZELI I OPUSZCZENIE GO

1. Czas trwania rejsu statku unijnego określa się w następujący sposób:
 - okres pomiędzy wejściem na obszar połowowy Seszeli i opuszczeniem go;
 - okres pomiędzy wejściem na obszar połowowy Seszeli a przeładunkiem; lub
 - lub okres między wejściem na obszar połowowy Seszeli a wyładunkiem na Seszelach.

2. Statki unijne powiadamiają organ Seszeli z co najmniej sześciogodzinnym wyprzedzeniem o swoim zamiarze wejścia na obszar połowowy Seszeli lub opuszczenia go oraz – do chwili uruchomienia ERS – codziennie informują organy Seszeli o swoich połowach w trakcie działalności połowowej na obszarze połowowym Seszeli w tym okresie.

3. Powiadamiając o wejściu na wody Seszeli lub ich opuszczeniu, statki unijne przekazują również informacje o swojej pozycji (długość i szerokość geograficzna) w czasie powiadamiania oraz o wyrażonej w tonach wielkości połowów i złowionych gatunkach zatrzymanych na statku. Informacje te przekazywane są pocztą elektroniczną lub, ewentualnie, za pomocą ERS, na adres kontaktowy przekazany przez właściwy organ Seszeli.

4. Prowadzenie połowów przez unijny statek rybacki bez uprzedniego powiadomienia właściwego organu Seszeli uznaje się za przestępstwo. Taki statek unijny podlega sankcjom, o których mowa w rozdziale VI pkt 1.

SEKCJA 4

WYŁADUNEK

1. Termin „przyłów” ma znaczenie nadane w kontekście IOTC.
2. Portem wyznaczonym do wyładunku na Seszelach jest Victoria, Mahé.
3. Każdy unijny statek rybacki zamierzający dokonać wyładunku połowów w wyznaczonym porcie Seszeli przekazuje właściwemu organowi Seszeli, z co najmniej czterdziestoosiogodzinnym wyprzedzeniem, następujące informacje:
 - a) nazwa i międzynarodowy radiowy sygnał wywoławczy (IRCS) statku rybackiego dokonującego wyładunku;
 - b) dzień, data i godzina wyładunku,
 - c) masa w kilogramach, w zaokrągleniu do najbliższych 100 kg, w podziale na gatunki przeznaczone do wyładunku;
 - d) zestawienie postaci produktów.

4. Wyładunek uznaje się za opuszczenie obszaru połowowego Seszeli, zgodnie z określeniem w sekcji 3 pkt 1. Unijne statki rybackie przedkładają zatem deklaracje wyładunkowe właściwemu organowi Seszeli nie później niż 24 godziny po zakończeniu wyładunku, a w każdym razie, przed opuszczeniem portu przez statek.

5. Strony wspierają współpracę gospodarczą w rybnym przemyśle przetwórczym w celu zwiększenia inwestycji, waloryzacji zasobów, tworzenia miejsc pracy oraz właściwej równowagi między podażą a popytem. W szczególności podmioty zapewniają przemysłowi przetwórczemu Seszeli odpowiednie możliwości zaopatrzenia w tuńczyka, w tym przyłowy tuńczyka pochodzącego z unijnych statków rybackich. Odpowiednie organy zajmują się w rozsądnym terminie odnośnymi dokumentami administracyjnymi niezbędnymi do międzynarodowego handlu rybami wyładowanymi na Seszeliach przez unijne statki rybackie, zapewniając właściwe kontrole i weryfikacje zgodnie z obowiązującymi przepisami.

SEKCJA 5

PRZEŁADUNEK

1. Każdy unijny statek rybacki, który chce dokonać przeładunku połowów na Seszeliach, czyni to wyłącznie w porcie Victoria. Przeładunek na morzu jest zabroniony i każdej osobie nieprzestrzegającej tego postanowienia grożą sankcje przewidziane w przepisach ustawowych Seszeli.

2. Właściciele statków lub ich agenci muszą przekazywać właściwemu organowi Seszeli następujące informacje, w miarę możliwości za pośrednictwem ERS, z co najmniej czterdziestoosiogodzinnym wyprzedzeniem:
 - a) obszar przeładunkowy, w którym przeprowadzona zostanie operacja;
 - b) nazwa i międzynarodowy radiowy sygnał wywoławczy (IRCS) przekazującego statku rybackiego;
 - c) w stosownych przypadkach, nazwa i IRCS statku przyjmującego lub kontenera chłodniczego;
 - d) w stosownych przypadkach, obiekty magazynowe;
 - e) dzień, data i godzina przeładunku;
 - f) w miarę możliwości, następny punkt docelowy;
 - g) masa w kilogramach, w zaokrągleniu do najbliższych 100 kg, w podziale na gatunki przeznaczone do przeładunku;
 - h) zestawienie postaci produktów.

3. Przeładunek uznaje się za opuszczenie obszaru połowowego Seszeli, zgodnie z określeniem w sekcji 3 pkt 1. Unijne statki rybackie zobowiązane są do przekazania raportów połowowych właściwemu organowi Seszeli nie później niż w terminie dwudziestu czterech godzin po zakończeniu przeładunku, a w każdym przypadku przed opuszczeniem portu przez statek przekazujący, w zależności od tego, co nastąpi wcześniej.

SEKCJA 6

KONTROLA I INSPEKCJA

Inspekcja na morzu i w porcie

1. Inspekcje na morzu, w porcie lub poza portem na obszarze połowowym Seszeli w odniesieniu do upoważnionych statków unijnych posiadających upoważnienie do połowów są przeprowadzane przez inspektorów Seszeli, którzy są wyraźnie zidentyfikowani jako upoważnieni do przeprowadzania inspekcji połowów.
2. Przed wejściem na statek upoważnieni urzędnicy Seszeli uprzedzają statek unijny o decyzji przeprowadzenia inspekcji. Inspekcja jest prowadzona przez rozsądnie ograniczoną liczbę upoważnionych urzędników, którzy przed rozpoczęciem inspekcji muszą wykazać swoją tożsamość i oficjalne stanowisko jako upoważnieni urzędnicy.
3. Upoważnieni urzędnicy Seszeli pozostają na statku unijnym jedynie przez okres niezbędny do wykonania zadań związanych z inspekcją. Przeprowadzają oni inspekcję w sposób ograniczający do minimum jej skutki dla statku, prowadzonej przez niego działalności połowowej i ładunku.
4. Obrazy (zdjęcia i nagrania wideo) wykonane podczas inspekcji są przeznaczone dla organów odpowiedzialnych za kontrolę połowów i nadzór nad nimi. Nie będzie można ich upubliczniać, chyba że prawo krajowe stanowi inaczej.

5. Kapitan statku unijnego ułatwia wejście na statek i wykonywanie pracy inspektorom z Seszeli.
6. Na zakończenie każdej inspekcji upoważniony urzędnik sporządza sprawozdanie z inspekcji. Kapitan statku unijnego ma prawo wprowadzić komentarze do sprawozdania z inspekcji. Sprawozdanie z inspekcji jest podpisywane przez upoważnionego urzędnika, który je sporządził, oraz przez kapitana statku unijnego.
7. Podpisanie sprawozdania z inspekcji przez kapitana pozostaje bez uszczerbku dla przysługującego właścicielowi statku unijnego do prawa obrony podczas ewentualnego postępowania w sprawie naruszenia przepisów. Kapitan statku unijnego współpracuje z inspektorami podczas trwania procedury inspekcji. W przypadku, gdy kapitan statku unijnego odmawia podpisania dokumentu musi on przedstawić na piśmie powody tej odmowy, a inspektor nanieść zapis „odmowa podpisania”. Upoważniony urzędnik przekazuje kopię sprawozdania z inspekcji kapitanowi statku unijnego przed opuszczeniem statku. Organ Seszeli informuje organ Unii o inspekcjach przeprowadzonych w ciągu 24 godzin od ich zakończenia oraz o wszelkich stwierdzonych naruszeniach, a także jak najszybciej przekazuje sprawozdanie z inspekcji. W stosownych przypadkach kopia powiadomienia o naruszeniu jest przesyłana do Unii w terminie maksymalnie siedmiu dni od powrotu upoważnionego urzędnika do portu.
8. Organ Seszeli może zezwolić organowi Unii na udział w inspekcji w charakterze obserwatora.

9. Na podstawie oceny ryzyka strony mogą uzgodnić przeprowadzenie wspólnych inspekcji na statkach unijnych, w szczególności w trakcie przeprowadzania czynności wyładunkowych lub przeładunkowych, w celu zapewnienia zgodności z przepisami zarówno Unii, jak i ustawodawstwem Seszeli. Podczas wykonywania swoich obowiązków oddelegowani przez strony inspektorzy przestrzegają przepisów dotyczących przeprowadzania inspekcji, ustanowionych odpowiednio w przepisach Unii i w ustawodawstwie Seszeli. W kontekście swoich obowiązków jako państw bandery i państw nadbrzeżnych strony mogą podjąć decyzję o współpracy w zakresie działań następczych zgodnie z ich odpowiednimi przepisami. Ponadto na wniosek Unii organ Seszeli może zezwolić inspektorom rybołówstwa z państw członkowskich Unii na przeprowadzanie inspekcji na statkach unijnych pływających pod ich banderą w granicach ich kompetencji przewidzianych w prawie krajowym.
10. W przypadku nieprzestrzegania postanowień niniejszego rozdziału organ Seszeli zastrzega sobie prawo do zawieszenia upoważnienia do połowów statku unijnego naruszającego postanowienia do czasu dopełnienia formalności oraz do nałożenia kary przewidzianej w przepisach Seszeli. O fakcie tym informowane jest unijne państwo członkowskie bandery oraz Komisja Europejska.

Wspólny nadzór w zakresie zwalczania połowów NNN

11. W celu wzmocnienia walki z połowami NNN kapitanowie statków unijnych informują o obecności wszelkich statków na obszarze połowowym Seszeli, zaangażowanych w podejrzone operacje mogące stanowić połowy NNN, podając jak najwięcej informacji na temat zaobserwowanej działalności. Sprawozdania z obserwacji są wysyłane niezwłocznie do organu Seszeli i właściwego organu unijnego państwa członkowskiego bandery obserwującego statku, który to organ niezwłocznie przekazuje je Unii lub wyznaczonej przez nią instytucji.

12. Seszele przesyłają Unii wszelkie posiadane przez siebie sprawozdania z obserwacji dotyczące statków unijnych prowadzących na obszarze połowowym Seszeli operacje, które mogą być połowami NNN.

SEKCJA 7

SATELITARNY SYSTEM MONITOROWANIA STATKÓW (VMS)

1. Unijne statki upoważnione na mocy niniejszego protokołu są wyposażone w satelitarne urządzenie lokacyjne lub urządzenie do monitorowania statków zgodnie z przepisami ustawowymi Seszeli.
2. Zabrania się przemieszczania, odłączania, niszczenia, uszkodzenia, zakłócania lub blokowania urządzenia do ciągłego śledzenia położenia wykorzystującego łączność satelitarną lub urządzenia monitorującego, umieszczonych na statkach unijnych w celu transmitowania danych, oraz celowego modyfikowania, przekierowywania lub fałszowania danych przekazywanych lub rejestrowanych przez te urządzenia.
3. Statki unijne przekazują swoją pozycję w sposób automatyczny i ciągły, co najmniej raz na godzinę do OMR swojego państwa bandery. Na wniosek organu Seszeli częstotliwość ta może zostać zwiększona do 30 minut w ramach środków dochodzeniowych dotyczących działalności statku.
4. Ośrodek monitorowania rybołówstwa państwa bandery zapewnia, że pozycje VMS są automatycznie udostępniane ośrodkowi monitorowania rybołówstwa Seszeli w czasie zbliżonym do rzeczywistego przez okres, w którym statek unijny przebywa na wodach Seszeli.

Każdy komunikat o pozycji zawiera:

- a) identyfikację statku;
 - b) ostatnią pozycję geograficzną statku (długość, szerokość geograficzną) z marginesem błędu pozycji poniżej 100 metrów i przedziałem ufności wynoszącym 99 %;
 - c) dzień i godzinę zarejestrowania pozycji;
 - d) prędkość i kurs statku.
5. Szczegółowe zasady zgłaszania pozycji statku unijnego za pomocą VMS oraz procedury stosowane w przypadku awarii są określone w dodatku 5.

ROZDZIAŁ IV

ZAOKRĘTOWANIE MARYNARZY

1. W trakcie swojego rejsu na obszarze połowowym Seszeli każdy unijny statek rybacki do połowów okrężnicą zaokrętowuje co najmniej dwóch wykwalifikowanych marynarzy z Seszeli wyznaczonych przez agenta statku, w porozumieniu z właścicielem statku, spośród nazwisk znajdujących się w wykazie, który utrzymuje i przedkłada właściwy organ Seszeli i który jest ustanowiony na podstawie wytycznych dotyczących zatrudniania marynarzy z Seszeli na statkach unijnych, określonych w dodatku 6.

2. Właściwy organ Seszeli przekazuje co miesiąc właścicielom statków lub ich agentom wykaz wykwalifikowanych marynarzy wyznaczonych przez właściwy organ Seszeli. Jeżeli właściciel statku, za pośrednictwem właściwego organu Seszeli, nie znajdzie w wykazie odpowiedniego wykwalifikowanego marynarza, zgodnie z ustalonymi wytycznymi, właściciel statku zostaje zwolniony z tego obowiązku i związanych z nim obowiązków przewidzianych w niniejszym rozdziale, w tym obowiązku wypłaty zryczałtowanej rekompensaty przewidzianej w pkt 10.
3. W miarę możliwości właściciele statków zaokrętowują zamiast marynarzy z Seszeli stażystów w ramach powyższego obowiązku. Wykwalifikowani stażyści mogą zostać wyznaczeni przez agenta statku unijnego, w porozumieniu z właścicielem statku, spośród nazwisk z wykazu przedłożonego przez właściwy organ Seszeli.
4. Właściciel statku lub jego agent przekazuje właściwemu organowi Seszeli nazwiska i szczegółowe dane marynarzy z Seszeli, którzy mogą zostać zaokrętowani na danym statku unijnym ze wskazaniem ich stanowiska w załodze w odniesieniu do każdego rejsu.
5. Deklaracja Międzynarodowej Organizacji Pracy (MOP) dotycząca podstawowych zasad i praw w pracy oraz inne odpowiednie konwencje MOP stosowane są z mocy prawa do marynarzy z Seszeli zatrudnionych na statkach unijnych. Dotyczy to w szczególności swobody zrzeszania się i faktycznego uznawania prawa do zbiorowych negocjacji pracowników, zniesienia dyskryminacji w odniesieniu do zatrudnienia i wykonywania zawodu, a także warunków pracy i życia na statkach rybackich.

6. W przypadku zaokrętowania marynarzy z Seszeli sporządza się umowy o pracę zawierane między agentem właściciela statku a marynarzami lub ich związkami zawodowymi albo ich przedstawicielami, w porozumieniu z właściwym organem Seszeli. Umowy te zapewnią marynarzom z Seszeli korzystanie z obowiązującego dla nich systemu ubezpieczeń społecznych, obejmującego ubezpieczenie chorobowe i wypadkowe, świadczenia emerytalne, urlop oraz świadczenia kompensacyjne wynikające z zakończenia umowy a także wynagrodzenie podstawowe, które ma być wypłacane na podstawie postanowień niniejszego rozdziału. Sygnatariusze i właściwy organ Seszeli otrzymują kopię umowy.
7. W przypadku zaokrętowania marynarzy z Seszeli, ich wynagrodzenia są wypłacane przez właścicieli statków. Warunki wynagrodzenia podstawowego, tj. minimalne wynagrodzenie przed dodaniem premii, przyznanego marynarzom z Seszeli, ustala się albo na mocy ustawodawstwa Seszeli albo minimalnych wymogów określonych przez MOP, w zależności od tego, która wartość jest wyższa. Inne świadczenia nie mogą być niższe niż świadczenia stosowane w odniesieniu marynarzy z innych państw Afryki, Karaibów i Pacyfiku (AKP), wykonujących podobne zadania.
8. Do celów wykonania i stosowania prawa pracy Seszeli, agent właściciela statku uznawany jest za lokalnego przedstawiciela właściciela statku. Umowa zawarta między agentem a marynarzami z Seszeli obejmuje także obowiązujące ich warunki repatriacji i świadczenia emerytalne oraz wszystkie inne mające do nich zastosowanie świadczenia.
9. Każdy marynarz z Seszeli zatrudniony przez statek unijny stawia się u kapitana określonego statku w przeddzień zaokrętowania. Jeżeli marynarz z Seszeli nie stawia się w terminie i o godzinie przewidzianej na zaokrętowanie, właściciele statków są automatycznie zwolnieni z obowiązku zatrudnienia tego marynarza.

10. Jeżeli liczba wykwalifikowanych marynarzy z Seszeli na statkach unijnych nie osiąga minimalnego poziomu, o którym mowa w pkt 1, z powodów innych niż te, o których mowa w pkt 9, właściciel statku wypłaca zryczałtowaną rekompensatę w wysokości 35 EUR za każdego niezaokrętowanego marynarza na dzień działalności połowowej na obszarze połowowym Seszeli. Zapłata kwoty ryczałtowej na rzecz organu Seszeli następuje najpóźniej w terminie 90 dni od końca okresu ważności upoważnienia do połowów.

ROZDZIAŁ V

OBSERWATORZY

Obserwacja działalności połowowej

1. Strony uznają znaczenie przestrzegania zobowiązań wynikających z rezolucji IOTC w odniesieniu do programu obserwatorów naukowych oraz odpowiednich przepisów ustawowych i wykonawczych Seszeli, w tym elektronicznych systemów obserwacji. Warunki wdrożenia elektronicznych systemów obserwacji muszą jednak uwzględniać skutki praktyczne dla flot oraz czas potrzebny na przejście na te systemy.

Wyznaczone statki i obserwatorzy

2. Unijne statki rybackie do połowów okrężnicą, upoważnione do prowadzenia połowów na obszarze połowowym Seszeli na mocy umowy, na wniosek organu Seszeli zaokrętowują jednego obserwatora w ramach krajowego lub regionalnego programu obserwacji, zgodnie z warunkami przedstawionymi w niniejszym rozdziale. Uznaje się, że zaokrętowanie dodatkowych obserwatorów podlega indywidualnym uzgodnieniom.
3. Organ Seszeli sporządza wykaz unijnych statków rybackich do połowów okrężnicą wyznaczonych do zaokrętowania obserwatora oraz wykaz wyznaczonych obserwatorów, z uwzględnieniem charakterystyki statków i możliwych ograniczeń przestrzennych spowodowanych wymogami bezpieczeństwa. Wykaz ten jest aktualizowany i przekazywany organowi Unii niezwłocznie z chwilą sporządzenia, a następnie przy każdej aktualizacji.
4. Organ Seszeli przekazuje nazwisko wyznaczonego obserwatora agentowi danego statku unijnego nie później niż na 15 dni przed przewidywaną datą zaokrętowania obserwatora.

Warunki zaokrętowania

5. Czas spędzony na statku przez obserwatora ustala organ Seszeli i, zgodnie z ogólną zasadą, nie powinien on pozostawać na nim dłużej niż jest to wymagane do wypełnienia jego obowiązków. W kontekście regionalnego programu obserwacji obserwator może pozostać na statku we wspólnie uzgodnionym przedłużonym okresie. Organ Seszeli informuje o tym fakcie agenta statku unijnego, przekazując nazwisko wyznaczonego obserwatora.

6. Warunki zaokrętowania obserwatora są uzgadniane między właścicielami statków a organem Seszeli po przekazaniu informacji o wyznaczonych obserwatorach.
7. W przypadku gdy obserwatorzy mają zostać zaokrętowani na Seszelach, w terminie dwóch tygodni i na 10 dni przed zaokrętowaniem zainteresowani właściciele statków informują, w którym porcie lub miejscu i w jakich terminach mają zamiar zaokrętować obserwatorów.
8. W przypadku gdy obserwatorzy mają zostać zaokrętowani w porcie zagranicznym, koszty ich podróży pokrywa właściciel statku. Jeżeli statek z obserwatorem z Seszeli opuszcza wody Seszeli, należy wprowadzić wszelkie środki mające na celu jak najszybszy bezpieczny powrót obserwatora na Seszele, na koszt właściciela statku.
9. Jeżeli obserwator nie jest obecny w uzgodnionym miejscu i czasie lub w ciągu następnych sześciu godzin, właściciele statku zwalniają się z obowiązku zaokrętowania obserwatora.
10. Właściciele statków zapewniają na swój koszt zakwaterowanie i wyżywienie obserwatorów na zasadach stosowanych wobec oficerów.
11. Obserwatorzy są traktowani na statku jak oficerowie.
12. Właściwy organ Seszeli pokrywa koszty wynagrodzenia i opodatkowania obserwatorów.

Zadania obserwatorów

13. Obserwatorzy prowadzą obserwację i zapis działalności połowowej statków do celów naukowych, w szczególności:
 - sprawdzają gatunki, ilości, rozmiary i stan złowionych ryb,
 - sprawdzają metody połowu, obszary i głębokości, na których poławiane są ryby,
 - sprawdzają pozycje statków unijnych biorących udział w połowach oraz używane narzędzia połowowe,
 - sprawdzają dane dotyczące połowów na obszarze połowowym Seszeli zapisane w dzienniku połowowym, w tym udział procentowy przyłowów i szacowaną ilość odrzutów,
 - w stosownych przypadkach, obserwują przetwarzanie, transport, przeładunek, przechowywanie lub pozbywanie się wszelkich ryb.
14. Obserwatorzy utrzymują regularny kanał komunikacyjny z organem Seszeli, wykorzystując środki komunikacji dostępne na statku unijnym.
15. Ponadto obserwatorzy mogą wykonywać inne obowiązki, takie jak:
 - pobieranie próbek biologicznych w ramach programu naukowego,
 - monitorowanie wpływu działalności połowowej na zasoby i środowisko.

16. Kapitanowie statków unijnych podejmują wszystkie działania — w granicach rozsądnych możliwości — w celu zapewnienia obserwatorom bezpieczeństwa fizycznego i komfortu psychicznego podczas przebywania na statku.
17. Obserwatorom zapewnia się dostęp do wszelkich urządzeń niezbędnych do wypełniania ich obowiązków. Kapitan statku unijnego zapewnia im dostęp do środków komunikacji niezbędnych do wypełniania ich obowiązków, do dokumentów związanych z prowadzeniem działalności połowowej przez statek, a w szczególności do dziennika połowowego i do dziennika nawigacyjnego, a także do części statku niezbędnych do ułatwienia im wykonywania ich zadań w charakterze obserwatora.

Obowiązki obserwatorów

18. Podczas pobytu na statku obserwatorzy:
 - podejmują wszelkie odpowiednie działania, aby warunki ich zaokrętowania ani obecności na statku unijnym nie zakłócały ani nie utrudniały prowadzenia połowów,
 - odpowiednio dbają o materiały i sprzęt znajdujący się na statku,
 - zapewniają poufność wszystkich danych i dokumentów dotyczących statku unijnego i jego działalności oraz wszelkich zgromadzonych informacji.
19. Na koniec okresu zaokrętowania i przed opuszczeniem statku unijnego obserwator sporządza sprawozdanie z działalności, które należy przekazać właściwemu organowi Szeszeli, z kopią dla organu Unii w terminie 15 dni. Sprawozdanie podpisuje obserwator. Kopia sprawozdania przekazywana jest kapitanowi statku unijnego w chwili opuszczenia przez niego tego statku.

ROZDZIAŁ VI

EGZEKOWANIE PRZEPISÓW

Sankcje

1. Nieprzestrzeganie postanowień niniejszego protokołu lub mających zastosowanie przepisów ustawowych i wykonawczych Seszeli dotyczących ochrony żywych zasobów morskich i zarządzania nimi w wodach Seszeli jest przestępstwem i podlega sankcjom zgodnie z przepisami ustawowymi Seszeli.
2. O wszelkich sankcjach oraz o wszystkich związanych z nimi okolicznościach informowane jest niezwłocznie i wyczerpująco unijne państwo członkowskie bandery oraz Unia.
3. W przypadku gdy dana sankcja ma formę zawieszenia bądź cofnięcia upoważnienia do połowów, w pozostałym okresie ważności zawieszonoego bądź cofniętego upoważnienia do połowów Unia może zwrócić się o wydanie innego upoważnienia do połowów statkowi należącemu do innego właściciela, który w innym przypadku miałby prawo się o nie ubiegać.

Aresztowanie i zatrzymanie statków unijnych

4. Organ Szeszeli informuje niezwłocznie delegaturę UE oraz unijne państwo bandery o aresztowaniu lub zatrzymaniu każdego statku unijnego dokonującego połowów na mocy umowy o partnerstwie w sprawie połowów, a także przekazuje w ciągu 48 godzin kopię sprawozdania z inspekcji, zawierającego informacje na temat okoliczności i przyczyn aresztowania lub zatrzymania statku.

Procedura wymiany informacji w przypadku aresztowania lub zatrzymania statku

5. Z zachowaniem terminów i procedur postępowania sądowego przewidzianych w przepisach ustawowych Szeszeli dotyczących aresztowania lub zatrzymania statku, po otrzymaniu informacji, o której mowa w pkt 4, odbywa się spotkanie konsultacyjne organu Unii i właściwego organu Szeszeli z ewentualnym udziałem przedstawiciela zainteresowanego państwa członkowskiego Unii.
6. Podczas spotkania konsultacyjnego strony wymieniają wszelkie stosowne dokumenty lub informacje, które mogą pomóc w wyjaśnieniu okoliczności stwierdzonych zdarzeń. Właściciel statku lub jego agent są informowani o wynikach spotkania oraz o wszelkich środkach, które zostaną wprowadzone w związku z aresztowaniem lub zatrzymaniem statku.

Rozstrzygnięcie przypadków aresztowania lub zatrzymania statku

7. Należy podjąć próbę polubownego rozstrzygnięcia domniemanego naruszenia. Zgodnie z przepisami ustawowymi Szeszeli procedurę tę należy zakończyć nie później niż w terminie trzech dni roboczych po aresztowaniu lub zatrzymaniu statku.
8. W przypadku ugody kwota grzywny ustalana jest zgodnie z przepisami ustawowymi Szeszeli. W przypadku gdy ugoda nie jest możliwa, następuje wszczęcie postępowania sądowego.
9. Statek unijny i kapitan zostaną zwolnieni po stwierdzeniu wywiązania się z obowiązków wynikających z ugody i zakończenia postępowania sądowego.
10. Unia, za pośrednictwem delegatury, jest na bieżąco informowana o wszelkich wszczętych postępowaniach i nałożonych karach.

Dodatki

- Dodatek 1 Formularz Seszeli wniosku o wydanie upoważnienia do połowów dla unijnych statków rybackich i statków pomocniczych
- Dodatek 2 Arkusz techniczny dla statków unijnych prowadzących działalność połowową na Seszelach
- Dodatek 3 Formaty zgłaszanych raportów
- Dodatek 4 Wdrożenie elektronicznego systemu rejestracji i raportowania działalności połowowej (ERS)
- Dodatek 5 Satelitarny system monitorowania statków (VMS)
- Dodatek 6 Wytyczne dotyczące zatrudniania marynarzy z Seszeli na unijnych statkach rybackich do połowów okrężnicą

FORMULARZ SESZELI WNIOSKU O WYDANIE UPOWAŻNIENIA DO POŁOWÓW
DLA UNIJNYCH STATKÓW RYBACKICH I STATKÓW POMOCNICZYCH

I. WNIOSKODAWCA

1. Nazwa/Nazwisko właściciela statku:.....
2. Nazwa organizacji producentów lub przedstawiciela właściciela statku:
.....
3. Adres organizacji producentów lub przedstawiciela właściciela statku:
.....
4. Nr tel.: Faks: E-mail:
5. Nazwisko kapitana: Obywatelstwo:
E-mail:
6. Właściciel statku lub podmiot czarterujący (jeżeli nie chodzi o tę samą osobę/ten sam podmiot)

II. DANE IDENTYFIKACYJNE STATKU

1. Nazwa statku.....
2. Państwo bandery:..... Port rejestracji.....
3. Oznakowanie zewnętrzne: Numer MMSI:
Numer IMO Numer RFMO
5. Data rejestracji pod aktualną banderą (DD/MM/RRRR):/...../.....
Poprzednia bandera (jeśli dotyczy):.....
6. Miejsce budowy:
Data (DD/MM/RRRR):/...../.....
Międzynarodowy radiowy sygnał wywoławczy
7. Częstotliwość wywołania: HF: VHF:
Numer telefonu satelitarnego:.....

III. DANE TECHNICZNE STATKU

1. Długość całkowita statku (w m): Szerokość całkowita statku (w m):
GT: netto t.
2. Materiał, z którego wykonano kadłub: Stal Drewno Poliester Inny
.....
3. Typ silnika: Moc silnika (w KM):
Producent silnika:
4. Maks. liczba członków załogi: Liczba marynarzy zaokrętowanych na
mocy umowy o partnerstwie w sprawie połowów:
5. Sposób konserwacji ryb na statku:
Lód Chłodzenie Mieszany Zamrażanie
6. Dobowa zdolność przetwórcza w tonach: Liczba ładowni:
Łączna pojemność ładowni (w m³):
7. Rodzaj statku: Okrężnica Takłowiec Statek pomocniczy (*)
8. VMS. Szczegóły dotyczące urządzenia do automatycznej lokalizacji:
Producent: Model: Numer seryjny:
Wersja oprogramowania: Nadawca satelitarny (MCSP):

IV. DZIAŁALNOŚĆ POŁOWOWA

1. Narzędzie połowowe wymienione w upoważnieniu:
2. Dopuszczone obszary połowowe:
Gatunki docelowe:
3. Wnioskowany okres upoważnienia od dnia (dd/mm/rrrr): / /
Do: / /
4. Wyznaczony port wyładunku/przeładunku:

Ja, niżej podpisany(-a), niniejszym oświadczam, że informacje zawarte w niniejszym wniosku są prawdziwe i poprawne i zostały podane w dobrej wierze.

Data:,,20

Podpis wnioskodawcy: ,

(*) Do niniejszego formularza należy dołączyć wykaz statków rybackich objętych wsparciem danego statku pomocniczego. Wykaz powinien zawierać nazwę i numer IOTC.

ARKUSZ TECHNICZNY DLA STATKÓW UNIJNYCH
PROWADZĄCYCH DZIAŁALNOŚĆ POŁOWOWĄ NA SESZELACH

Obszar połowowy:	
Wody poza obszarem 12 mil morskich mierzonym od linii podstawowej, z wyjątkiem obszarów zamkniętych.	
Kategorie statków upoważnionych do połowów:	
Sejnery do połowu tuńczyków przy użyciu okrężnicy Taklowce powierzchniowe Statki pomocnicze	
Opłaty i wyrażona w tonach wielkość połowów:	
Cena za tonę	<ol style="list-style-type: none">1. 1.80 EUR za tonę w pierwszym i drugim roku stosowania niniejszego protokołu;2. 85 EUR za tonę od trzeciego do szóstego roku stosowania niniejszego protokołu;
Wnoszona z góry opłata roczna (w tym wszystkie podatki krajowe i lokalne, z wyjątkiem opłat portowych i kosztów świadczonych usług) oraz objęta nią, wyrażona w tonach wielkość połowów	<ol style="list-style-type: none">3. Sejnery tuńczykowe: 56 000 EUR rocznie w pierwszym i drugim roku stosowania niniejszego protokołu, co odpowiada 700 tonom;4. Sejnery tuńczykowe: 59 500 EUR rocznie od trzeciego do szóstego roku stosowania niniejszego protokołu, co odpowiada 700 tonom;5. Taklowce powierzchniowe: 7 200 EUR rocznie w pierwszym i drugim roku stosowania niniejszego protokołu, co odpowiada 90 tonom;6. Taklowce powierzchniowe: 7 650 EUR rocznie od trzeciego do szóstego roku stosowania protokołu, co odpowiada 90 tonom.

	<p>Sejnery tuńczykowe i taklowce powierzchniowe:</p> <p>7. 80 EUR za tonę w pierwszym i drugim roku stosowania niniejszego protokołu;</p> <p>8. 85 EUR za tonę od trzeciego do szóstego roku stosowania niniejszego protokołu;</p>
Liczba statków upoważnionych do połowów	<p>– 40 sejnów tuńczykowych</p> <p>– 8 taklowców powierzchniowych</p>
Opłata za upoważnienie w odniesieniu do statków pomocniczych	5 000 EUR na statek rocznie.
Rekompensata za zarządzanie środowiskowe i obserwację ekosystemów morskich	2,25 EUR na GT rocznie (jedynie statki rybackie do połowów okrężnicą).

FORMATY ZGŁASZANYCH RAPORTÓW

Raport w momencie wejścia (COE)¹

Treść	Przekaz
Odbiorca	Seychelles Fishing Authority
Kod działania	COE
Nazwa statku	
Międzynarodowy radiowy sygnał wywoławczy	
Pozycja w momencie wejścia	Współrzędne geograficzne LT/LG
Data i godzina (UTC) wejścia	DD/MM/RRRR – GG:MM
Ilość (ton) ryb na statku w podziale na gatunki:	
tuńczyk żółtopłetwy (YFT)	(t)
opastun (BET)	(t)
bonito (SKJ)	(t)
inne (wyszczególnić)	(t)

¹ Należy przesłać na sześć (6) godzin przed wejściem na obszar połowowy w obrębie wyłącznej strefy ekonomicznej Seszeli.

Raport w momencie wyjścia (COX)¹

Treść	Przekaz
Odbiorca	Seychelles Fishing Authority
Kod działania	COX
Nazwa statku	
Międzynarodowy radiowy sygnał wywoławczy	
Pozycja w momencie wejścia	Współrzędne geograficzne LT/LG
Data i godzina (UTC) wyjścia	DD/MM/RRRR – GG:MM
Ilość (ton) ryb na statku w podziale na gatunki:	
tuńczyk żółtopłetwy (YFT)	(t)
opastun (BET)	(t)
bonito (SKJ)	(t)
inne (wyszczególnić)	(t)

¹ Należy przesłać na sześć (6) godzin po opuszczeniu obszaru połowowego w obrębie wyłącznej strefy ekonomicznej Seszeli.

Formularz raportu połowowego (CAT) podczas przebywania na obszarach połowowych w wyłącznej strefie ekonomicznej Seszeli (WSE)¹.

Treść	Przekaz
Odbiorca	Seychelles Fishing Authority
Kod działania	CAT
Nazwa statku	
Międzynarodowy radiowy sygnał wywoławczy	
Data i godzina (UTC) raportu	DD/MM/RRRR – GG:MM
Ilość (ton) ryb na statku w podziale na gatunki:	
tuńczyk żółtopłetwy (YFT)	(t)
opastun (BET)	(t)
bonito (SKJ)	(t)
inne (wyszczególnić)	(t)
Liczba zaciągów wykonanych od ostatniego raportu	(Liczba)

Wszystkie raporty przesyłane są właściwemu organowi Seszeli za pośrednictwem wskazanego poniżej punktu kontaktowego:

E-mail: fmcsc@sfa.sc

Adres korespondencyjny: Seychelles Fishing Authority, P.O. Box 449, Fishing Port, Mahé, Seychelles

¹ Należy przysyłać co trzy (3) dni po wejściu na obszary połowowe i podczas przebywania na nich w obrębie wyłącznej strefy ekonomicznej Seszeli.

WDROŻENIE ELEKTRONICZNEGO SYSTEMU REJESTRACJI I RAPORTOWANIA
DZIAŁALNOŚCI POŁOWOWEJ (ERS)

Postanowienia ogólne

1. Podczas prowadzenia połowów na obszarze połowowym Szeszeli każdy unijny statek rybacki musi być wyposażony w elektroniczny system („ERS”), umożliwiający rejestrowanie i przekazywanie danych o działalności połowowej statku („dane ERS”).
2. Unijnemu statkowi rybackiemu, który nie jest wyposażony w ERS, lub którego zainstalowany ERS nie działa, nie zezwala się na wejście na obszar połowowy Szeszeli w celu prowadzenia działalności połowowej.
3. Dane ERS są przesyłane zgodnie z niniejszymi wytycznymi, do OMR unijnego państwa członkowskiego bandery, który zapewnia ich automatyczne dostarczanie do OMR Szeszeli.

Komunikaty ERS

4. Unijne państwo członkowskie bandery i Seszele wyznaczają swoich korespondentów ERS, którzy będą pełnić funkcję punktów kontaktowych w przypadku pytań związanych z wdrażaniem postanowień niniejszego dodatku. Unijne państwo członkowskie bandery i Seszele przekazują sobie nawzajem dane kontaktowe swojego korespondenta ERS oraz, w stosownych przypadkach, niezwłocznie aktualizują te informacje.
5. Dane ERS są przekazywane przez unijny statek rybacki do jego państwa bandery, które zapewnia Seszelom ich automatyczną dostępność.
6. Dane w formacie UN/CEFACT są przekazywane siecią FLUX udostępnioną przez Komisję Europejską.
7. Strony mogą jednak wyrazić zgodę na okres przejściowy, podczas którego dane są przekazywane przez DEH (Data Exchange Highway) w formacie EU-ERS (v 3.1).
8. OMR unijnego państwa członkowskiego bandery automatycznie i niezwłocznie przekazuje bieżące komunikaty z unijnego statku rybackiego (COE, COX, PNO) do OMR Seszeli.
9. Inne rodzaje komunikatów są również przekazywane automatycznie raz dziennie, licząc od dnia faktycznego wykorzystania formatu UN-CEFACT lub, do tego czasu, są niezwłocznie udostępniane na żądanie ośrodkowi monitorowania rybołówstwa Seszeli a także OMR unijnego państwa członkowskiego bandery przez centralny węzeł Komisji Europejskiej.

10. Od chwili faktycznego wprowadzenia nowego formatu, ten ostatni sposób udostępniania będzie dotyczyć jedynie określonych wniosków dotyczących danych historycznych.
11. OMR Seszeli komunikatem zwrotnym potwierdza otrzymanie wysłanych do niego danych ERS i potwierdza ważność otrzymanego komunikatu. Nie przekazuje się potwierdzenia odbioru danych, które Seszele otrzymują w odpowiedzi na złożony przez nie wniosek. Seszele traktują wszystkie dane ERS w sposób poufny.

Awaria elektronicznego systemu przesyłania na unijnym statku rybackim lub systemu łączności

12. OMR unijnego państwa członkowskiego bandery oraz Seszeli niezwłocznie informują się o wszelkich zdarzeniach, które mogą mieć wpływ na przekazywanie danych ERS z jednego lub kilku unijnych statków rybackich.
13. Jeżeli OMR Seszeli nie otrzyma danych, które mają być przekazane przez unijny statek rybacki, niezwłocznie powiadamia o tym fakcie OMR unijnego państwa członkowskiego bandery. OMR unijnego państwa członkowskiego bandery bada jak najszybciej przyczyny braku otrzymania danych ERS i informuje OMR Seszeli o wynikach tego badania.

14. Jeżeli nastąpi awaria w przekazywaniu między unijnym statkiem rybackim a OMR unijnego państwa członkowskiego bandery, ten ostatni niezwłocznie powiadamia o tym kapitana lub operatora unijnego statku rybackiego. Po otrzymaniu tego powiadomienia kapitan unijnego statku rybackiego przekazuje brakujące dane właściwym organom unijnego państwa członkowskiego bandery za pomocą wszelkich odpowiednich środków łączności codziennie, nie później niż o godzinie 00:00.
15. W przypadku awarii elektronicznego systemu przesyłania na unijnym statku rybackim kapitan lub operator statku zapewnia naprawę lub wymianę ERS w terminie dziesięciu (10) dni od wykrycia awarii. Po upływie tego terminu unijny statek rybacki nie jest już upoważniony do prowadzenia połowów na obszarze połowowym Seszeli i musi go opuścić lub zawinąć do portu na Seszeli w ciągu dwudziestu czterech (24) godzin. Unijny statek rybacki jest upoważniony do opuszczenia tego portu lub do powrotu na obszar połowowy Seszeli, dopiero gdy OMR jego państwa bandery stwierdzi, że ERS znów działa prawidłowo.
16. Jeżeli brak otrzymywania danych ERS przez organ Seszeli wynika z awarii systemów elektronicznych kontrolowanych przez Unię lub Seszele, odnośna strona niezwłocznie podejmuje działania mające na celu jak najszybsze usunięcie awarii. Druga strona jest niezwłocznie powiadamiana o rozwiązaniu problemu.

17. Co 24 godziny, przy pomocy wszelkich dostępnych środków komunikacji, OMR unijnego państwa członkowskiego bandery wysła do OMR Szeszeli wszystkie dane ERS otrzymane przez państwo bandery od chwili ostatniego przekazu. Ta sama procedura może być stosowana na wniosek OMR Szeszeli w przypadku konserwacji systemu trwającej ponad dwadzieścia cztery (24) godziny, która ma wpływ na systemy kontrolowane przez Unię. W takim przypadku unijnych statków rybackich nie uznaje się za popełniające naruszenie polegające na nieprzekazywaniu danych ERS. OMR unijnego państwa członkowskiego bandery upewnia się, że wprowadzono brakujące dane do prowadzonej przez niego zgodnie z rozdziałem III sekcja 2 pkt 6 załącznika do niniejszego protokołu elektronicznej bazy danych.

Alternatywne środki komunikacji

18. Adres poczty elektronicznej ośrodka monitorowania rybołówstwa Szeszeli, który należy stosować w razie awarii ERS/VMS, zostanie przekazany przed rozpoczęciem tymczasowego stosowania niniejszego protokołu.
19. Należy go stosować w odniesieniu do:
- zgłoszeń wejścia do obszaru połowowego i opuszczenia go oraz połowów znajdujących się na statku w chwili wejścia do obszaru połowowego i opuszczenia go;
 - zgłoszeń wyładunku i przeładunku oraz połowów przeładowanych, wyładowanych lub pozostających na statku;
 - tymczasowego alternatywnego przekazywania danych ERS i VMS przewidzianego w razie awarii.

SATELITARNY SYSTEM MONITOROWANIA STATKÓW (VMS)

Komunikaty o pozycji statków

1. Pierwsza pozycja statku unijnego zarejestrowana po wejściu do obszaru połowowego Szeszeli oznaczana jest kodem „ENT”. Wszystkie następne pozycje są oznaczone kodem „POS”, z wyjątkiem pierwszej pozycji zarejestrowanej po opuszczeniu obszaru połowowego Szeszeli, która jest oznaczona kodem „EXI”.
2. Ośrodek monitorowania rybołówstwa unijnego państwa członkowskiego bandery zapewnia automatyczne przetwarzanie i, w razie potrzeby, elektroniczne przesyłanie komunikatów o pozycji do statków unijnych. Komunikaty o pozycji statków unijnych są rejestrowane w sposób bezpieczny i przechowywane przez okres trzech (3) lat przez OMR unijnego państwa członkowskiego bandery.

Przekazywanie komunikatów przez statek unijny w razie awarii urządzenia lokacyjnego statku (VTD)

3. Kapitan statku unijnego stale zapewnia, aby system VMD tego statku był w pełni sprawny, a komunikaty o pozycji prawidłowo przekazywane do OMR unijnego państwa członkowskiego bandery.

4. W razie awarii VMD statku unijnego zostaje naprawione lub zastąpione w terminie 30 dni. Jeżeli VTD nie zostanie naprawione lub zastąpione w ciągu 30 dni, statek unijny nie będzie już uprawniony do prowadzenia połowów na obszarze połowowym Seszeli.
5. Statki unijne z uszkodzonym systemem VMS, które prowadzą połowy na obszarze połowowym Seszeli, powinny przekazywać komunikaty o pozycji do OMR unijnego państwa członkowskiego bandery pocztą elektroniczną, drogą radiową lub faksem z częstotliwością co najmniej co cztery godziny, podając wszelkie wymagane informacje.

Bezpieczne przesyłanie komunikatów o pozycji do Seszeli

6. OMR unijnego państwa członkowskiego bandery przesyła automatycznie komunikaty o pozycji odnośnych statków unijnych do OMR Seszeli. OMR unijnego państwa członkowskiego bandery i OMR Seszeli przekazują sobie nawzajem swoje kontaktowe adresy elektroniczne oraz informują się niezwłocznie o wszelkich zmianach tych adresów.
7. Przesyłanie komunikatów o pozycji pomiędzy ośrodkami monitorowania rybołówstwa unijnego państwa członkowskiego bandery i OMR Seszeli odbywa się drogą elektroniczną z zastosowaniem systemu bezpiecznej łączności.
8. OMR Seszeli informuje OMR unijnego państwa członkowskiego bandery i Unię o wszelkich zakłóceniach w odbiorze następujących po sobie komunikatów o pozycji statku unijnego posiadającego upoważnienie do połowów, jeżeli odnośny statek nie zgłosił swojego wyjścia z obszaru połowowego Seszeli.

Nieprawidłowe działanie systemu łączności

9. OMR Seszeli zapewnia zgodność swojego sprzętu elektronicznego ze sprzętem OMR unijnego państwa członkowskiego bandery oraz informuje niezwłocznie Unię o wszelkich zakłóceniach w łączności i w odbiorze komunikatów o pozycji w celu jak najszybszego znalezienia rozwiązania technicznego. Wszelkie ewentualne spory będą rozstrzygane przez wspólny komitet.
10. W przypadku stwierdzenia interwencji w systemie VMS statku mającej na celu zakłócenie funkcjonowania systemu lub sfalszowanie komunikatów o pozycji odpowiedzialność ponosi kapitan danego statku unijnego. Każde naruszenie przepisów podlega karom przewidzianym w przepisach ustawowych Seszeli.

Zmiana częstotliwości wysyłania komunikatów o pozycji

11. Na podstawie dowodów w postaci dokumentów wskazujących na zaistnienie naruszenia OMR Seszeli może zwrócić się z prośbą do OMR unijnego państwa członkowskiego bandery, wysyłając kopię prośby do Unii, o skrócenie do 30 minut w okresie wyznaczonym na przeprowadzenie dochodzenia przerw pomiędzy kolejnymi komunikatami o pozycji statku unijnego. OMR Seszeli przesyła te dowody w postaci dokumentów do OMR unijnego państwa członkowskiego bandery i do Unii. OMR unijnego państwa członkowskiego bandery niezwłocznie wysyła komunikaty o pozycji do OMR Seszeli z nową częstotliwością.
12. Po zakończeniu okresu wyznaczonego na przeprowadzenie dochodzenia OMR Seszeli informuje OMR unijnego państwa członkowskiego bandery i Unię o wszelkich wymaganych działaniach następczych.

Przesyłanie komunikatów VMS do Seszeli

13. Litery „ER” oraz podwójny ukośnik (//) wskazują koniec komunikatu.

Data	Kod	Obowiązkowe/ nieobowiązkowe	Treść
Początek rejestracji	SR	M	Szczegółowe dane systemu wskazujące początek rejestracji
Adresat	AD	M	Szczegółowe dane komunikatu – adresat; kod Alfa 3 państwa (ISO-3166)
Nadawca	FR	M	Szczegółowe dane komunikatu – nadawca; kod Alfa 3 państwa (ISO-3166)
Państwo bandery	FS	M	Szczegółowe dane komunikatu – państwo bandery; kod Alfa 3 (ISO-3166)
Typ komunikatu	TM	M	Szczegółowe dane komunikatu – typ komunikatu (ENT, POS, EXI, MAN)
Radiowy sygnał wywoławczy (IRCS)	RC	M	Szczegółowe dane statku – międzynarodowy radiowy sygnał wywoławczy (IRCS)
Wewnętrzny numer referencyjny dla umawiającej się	IR	M	Szczegółowe dane statku – niepowtarzalny numer umawiającej się strony; kod Alfa 3 (ISO-3166), po którym następuje numer
Zewnętrzny numer rejestracyjny	XR	M	Szczegółowe dane statku – numer widoczny na burcie (ISO 8859.1)
Szerokość geograficzna	LT	M	Szczegółowe informacje o pozycji statku – pozycja w stopniach i dziesiątych stopni N/S DD.ddd (WGS84)
Długość geograficzna	LG	M	Szczegółowe informacje o pozycji statku – pozycja w stopniach i dziesiątych stopni E/W DD.ddd (WGS84)
Kurs	CO	M	Kurs statku w skali 360°

Data	Kod	Obowiązkowe/ nieobowiązkowe	Treść
Prędkość	PS	M	Prędkość statku w dziesiętnych węzła
Data	DA	M	Szczegółowe informacje o pozycji statku – dzień i godzina zarejestrowania pozycji UTC (RRRRMMDD)
Czas	TI	M	Dane dotyczące pozycji statku – godzina zarejestrowania pozycji UTC (HHMM)
Koniec zapisu	ER	M	Szczegółowe dane systemu wskazujące koniec zapisu

14. W formacie północnoatlantyckim każda transmisja danych ma strukturę:

- a) używane znaki muszą być zgodne z normą ISO 8859.1. Podwójny ukośnik (//) i litery „SR” wskazują początek komunikatu;
- b) każda dana jest zidentyfikowana kodem i oddzielona od innych podwójnym ukośnikiem (//);
- c) pojedynczy ukośnik (/) oznacza oddzielenie kodu od danych.

15. Seszele powiadają przed rozpoczęciem tymczasowego stosowania niniejszego protokołu, czy dane VMS należy przekazywać za pośrednictwem FLUX TL w formacie UN/CEFACT

WYTYCZNE DOTYCZĄCE ZATRUDNIANIA MARYNARZY Z SESZELI
NA UNIJNYCH STATKACH RYBACKICH DO POŁOWÓW OKRĘŻNICĄ

Organ Seszeli zapewnia, że marynarze z Seszeli, którzy mają zostać zatrudnieni na unijnych statkach rybackich do połowów okrężnicą, spełniają następujące wymogi:

- a) minimalny wiek marynarza wynosi 18 lat;
- b) marynarze posiadają ważne świadectwa lekarskie, wydane przez lekarza o odpowiednich kwalifikacjach, potwierdzające z medycznego punktu widzenia ich zdolność wykonywania pracy na morzu.;
- c) marynarze muszą mieć ważne świadectwa szczepień wymaganych do celów profilaktyki medycznej w regionie;
- d) marynarze posiadają kwalifikacje zgodne z Międzynarodową konwencją o wymaganiach w zakresie wyszkolenia marynarzy, wydawania im świadectw oraz pełnienia wacht (konwencja STCW) w celu poświadczenia, między innymi, podstawowego wyszkolenia w zakresie bezpieczeństwa, takiego jak:
 - indywidualne techniki przetrwania i bezpieczeństwo osobiste,

- walka z ogniem i zapobieganie pożarom,
 - podstawowe zasady pierwszej pomocy medycznej itp.;
- e) marynarze powinni posiadać niezbędne umiejętności i doświadczenie, poświadczone przez właściwy organ Szeszeli, do prowadzenia działalności na statkach rybackich do połowów okrężnicą, w szczególności w zakresie wiedzy na temat zagrożeń związanych z działalnością połowową oraz wiedzy dotyczącej korzystania ze sprzętu połowowego.
-